



2004

ANNUAL REPORT

**DOPINGBEKÄMPFUNG SCHWEIZ
LUTTE ANTIDOPAGE SUISSE
ANTI-DOPING SWITZERLAND**



GEMEINSAMER JAHRESBERICHT DOPINGBEKÄMPFUNG SCHWEIZ 2004
RAPPORT ANNUEL COMMUN 2004 SUR LA LUTTE ANTIDOPAGE SUISSE
JOINT ANNUAL REPORT ON ANTI-DOPING IN SWITZERLAND 2004

1. Einleitung / Introduction / Introduction	5
2. Grundlagen / Fondements / Basic principles	8
3. Kontrolltätigkeit / Activité de contrôle / Control activities	14
4. Information und Prävention / Information et prévention / Information and prevention.....	21
5. Forschung / Recherche / Research.....	26
6. Internationale Zusammenarbeit / Coopération internationale / International cooperation	31
7. Ausblick / Perspectives / Outlook.....	36
8. Rapporto annuale congiunto sulla lotta al doping in Svizzera 2004	39
9. Organisation, Glossar / Organisation, glossaire / Organisation, glossary	41

Impressum / Credits:

Text / Texte / Text: Matthias Kamber, Oliver Hintz, Hans Hoppeler

Übersetzungen / Traduction / Translations: Service linguistique français de l'OFSPPO, cb service Lausanne, bmp Translation Bâle

Konzept und Gestaltung / Conception / Design and layout: Andrea Hartmann, BASPO / OFSPO / FOSPO

Fotos / Photos / Photos: Daniel Käsermann, BASPO / OFSPO / FOSPO

Druck / Impression / Printing: Bubenberg Druck- und Verlags-AG, Bern

Auflage / Edition / Print-run: 2000 Ex.



1. Einleitung

1. Introduction

1. Introduction

Sie halten den ersten gemeinsamen Jahresbericht der Fachkommission für Dopingbekämpfung (FDB) von Swiss Olympic und des Fachbereichs Dopingbekämpfung (FBDK) am Bundesamt für Sport (BASPO) in den Händen. Dies ist ein an und für sich erfreuliches Ereignis und zeigt, dass der öffentliche Sektor der Dopingbekämpfung (verantwortlich primär für Prävention und Forschung) und der private Sektor (verantwortlich für Kontrollen und Sanktionen) sehr eng und intensiv zusammenarbeiten. Leider wurde es aber im vergangenen Jahr verpasst, die Grundlagen für eine nationale Antidopingagentur zu legen. Der Exekutivrat (ER) von

Vous tenez dans les mains le premier rapport annuel commun de la Commission technique de lutte contre le dopage (CLD) de Swiss Olympic et du Service de prévention du dopage (SPD) de l'Office fédéral du sport (OFSPD). La publication de ce document, une nouvelle réjouissante en soi, montre que les pouvoirs publics (chargés prioritairement de la prévention et de la recherche en matière de lutte contre le dopage) et le secteur privé (en charge des contrôles et des sanctions) collaborent très étroitement. L'opportunité de jeter les bases de la création d'une future agence nationale antidopage ayant malheureuse-

This is the first joint annual report to be issued by the Anti-Doping Commission (ADC) of Swiss Olympic and the Division Doping Prevention (DDP) of the Swiss Federal Office of Sports (FOSPO). This fact alone is an encouraging development and demonstrates that the public sector (responsible primarily for prevention and research) and the private sector (responsible for doping control and sanctions) are working very closely together in the fight against doping. Unfortunately it did not prove possible last year to lay the foundations for a national anti-doping agency because the Swiss Olympic's Executive Council (EC) has for

1

Einleitung / Introduction / Introduction

Swiss Olympic hat entschieden, vorderhand auf eine Zusammenführung des öffentlichen und des privaten Teils der Dopingbekämpfung Schweiz zu verzichten. Der Hauptgrund für diesen Verzicht ist in der Unsicherheit der Finanzierung einer unabhängigen Dopingagentur in der Schweiz zu suchen. Der Entscheid ist damit eng mit der schwierigen finanziellen Situation des Bundes und des Sportes verbunden. Das Fernziel einer Gründung einer unabhängigen nationalen Agentur für Ethik im Sport bleibt aber bestehen und wird weiter verfolgt.

ment été manquée l'an dernier, le Conseil exécutif (CE) de Swiss Olympic a décidé de renoncer pour l'heure à fusionner les volets privés et publics de la lutte antidopage en Suisse. Une décision motivée principalement par l'incertitude entourant la possibilité de financer une agence antidopage indépendante en Suisse au vu de la situation financière difficile de la Confédération et du sport. Le projet de création d'une agence nationale indépendante de défense de l'éthique dans le sport n'est pas abandonné pour autant et reste un objectif à long terme.

the time being decided against a merger of the public and private anti-doping agencies in Switzerland. The main reason for this decision was the uncertainty surrounding the funding of an independent anti-doping agency in Switzerland, particularly given the difficult financial situation of the Swiss government and sport in general. Nevertheless, the long-term goal of an independent national agency for ethics in sport remains and will continue to be pursued.

A very positive development was the achievement of ISO certification for control activities.



1. Einleitung

1. Introduction

1. Introduction

Als erfreuliches Ereignis lässt sich vor allem das Erreichen der ISO-Zertifizierung für den Kontrollbereich hervorheben. Dieser Vorgang erforderte einen enormen zusätzlichen Aufwand, sowohl bei Swiss Olympic als auch beim BASPO. Mit diesem Zertifikat reiht sich die Schweiz ganz klar unter denjenigen Nationen ein, welche sich mit allen Konsequenzen zu den Anstrengungen zur Bekämpfung des Dopings bekennen.

Als weitere Meilensteine im vergangenen Jahr ist die Evaluation durch eine Expertengruppe des Europarates und der Workshop der ANADO (Asso-

Parmi les nouvelles réjouissances de l'année, il convient de relever l'obtention de la certification ISO dans le domaine des contrôles. La procédure de reconnaissance a nécessité un investissement supplémentaire considérable tant de Swiss Olympic que de l'OFSPPO. En décrochant ce certificat, la Suisse rejoint le cercle des nations qui s'engagent avec la plus extrême conséquence dans la lutte antidopage.

Autres jalons importants en 2004, l'évaluation effectuée par un groupe d'experts du Conseil de l'Europe ainsi que l'atelier de l'ANADO (Association of National Anti-Doping Organi-

This process required a huge additional input of effort from both the Swiss Olympic and FOSPO, and this certificate ranks Switzerland among those countries that are totally committed in their efforts to combat doping.

Other milestones worth mentioning over the past year included the evaluation by an Expert Group of the Council of Europe and the ANADO workshop (Association of National Anti-Doping Organisations). The visit of the Council of Europe delegation in connection with the monitoring of compliance with commitments with the Council of Europe's Anti-

«Das Erreichen der ISO-Zertifizierung für den Kontrollbereich ist erfreulich»

ciation of National Anti-Doping Organisations) zu erwähnen. Der Besuch der Europaratsdelegation im Rahmen der Überprüfung der Einhaltung der Europaratskonvention zeigte vor allem die Stärken des Schweizerischen Anti-Doping-Dispositivs. Allerdings wurden auch Verbesserungen vorgeschlagen – z. B. eine Ausweitung der Kontrollen um 50% – was wohl aufgrund der finanziellen Lage nicht implementiert werden kann. Mit der Durchführung des ANADO-Workshops hat

sations). La visite de la délégation du Conseil de l'Europe effectuée dans le cadre du contrôle du respect des engagements de la Convention contre le dopage a permis de mettre en lumière les points forts du dispositif suisse de lutte antidopage. La délégation a fait un certain nombre de propositions d'amélioration, par exemple augmenter de 50% le nombre de contrôles, qui ne pourront malheureusement pas être mises en œuvre pour des raisons financières. En organisant

Doping Convention highlighted the strengths of the Swiss anti-doping measures. Certain improvements were suggested, however – e.g. increasing the frequency of controls by 50% – though this probably cannot be implemented in view of the financial constraints. In organizing the ANADO Workshop, Switzerland has created an outstanding platform for enabling the various national and international agencies to discuss common problems. One of the key overall objectives in 2004



1. Einleitung

1. Introduction

1. Introduction



die Schweiz den verschiedenen nationalen und internationalen Gremien eine hervorragende Plattform zur Diskussion gemeinsamer Probleme zur Verfügung gestellt. Gesamthaft gesehen war es 2004 ein Anliegen, durch Professionalität in allen Bereichen der Dopingbekämpfung das Vertrauen in unsere Arbeit bei Athletinnen und Athleten, Sportverbänden und der Öffentlichkeit zu festigen.

l'atelier de l'ANADO, la Suisse a mis à la disposition des différentes instances nationales et internationales une plate-forme idéale pour discuter des problèmes communs. L'objectif pour 2004 était de travailler avec encore plus de professionnalisme dans tous les aspects de la lutte antidopage afin de renforcer le capital confiance dont nous jouissons auprès des athlètes, des fédérations sportives et de l'opinion publique.

was to consolidate the trust in our work among athletes, sports associations and the general public through professionalism in all aspects of doping control.



2. Grundlagen

2. Fondements

2. Basic principles

VERANTWORTLICHKEITEN

Die Dopingbekämpfung Schweiz wird in gemeinschaftlicher Verantwortung zwischen dem Bundesamt für Sport in Magglingen und Swiss Olympic in Bern wahrgenommen. Nach dem in Kraft treten der Europaratskonvention gegen Doping im Sport auf den 1. Januar 1993 wurde zwischen den Partnern das «3-Säulen-Konzept» der Dopingbekämpfung vereinbart. Darin ist Swiss Olympic mit der Fachkommission für

RESPONSABILITÉS

La responsabilité de la lutte contre le dopage en Suisse est partagée entre l'Office fédéral du sport à Macolin et Swiss Olympic à Berne. Suite à l'entrée en vigueur de la Convention contre le dopage du Conseil de l'Europe le 1er janvier 1993, les partenaires de la lutte antidopage en Suisse ont défini le concept des 3 piliers de la lutte contre le dopage. Swiss Olympic est prioritairement responsable de la réalisation des contrôles

RESPONSIBILITIES

Doping control in Switzerland is the joint responsibility of the Swiss Federal Office of Sports in Magglingen and Swiss Olympic in Bern. Following the enactment of the Council of Europe's Anti-Doping Convention on 1 January 1993, the two partners agreed on a "3-pillar" concept to combat doping in sport. Accordingly, Swiss Olympic is primarily responsible for doping controls through its Anti-Doping Commission (ADC) and

2

Grundlagen / Fondements / Basic principles

Dopingbekämpfung (FDB) vor allem für die Dopingkontrollen und mit der Disziplinarkammer für Dopingfälle (DK) für die erstinstanzliche Sanktionierung verantwortlich. Das Bundesamt für Sport übernahm durch den Fachbereich Dopingbekämpfung (FBDK) die Verantwortung für Information/Prävention sowie Forschung. Basis für dieses Konzept ist einerseits das Doping-Statut von Swiss Olympic und andererseits seit dem 1.1.2002 das Bundesgesetz über die Förderung von Turnen und Sport.

(par le biais de la Commission technique de lutte contre le dopage) et de la prononciation des sanctions en première instance (par le biais de la Chambre disciplinaire pour les cas de dopage). Par l'intermédiaire du Service de prévention du dopage (SPD), l'Office fédéral du sport se charge des activités d'information/de prévention et de recherche. Ce concept s'appuie sur le Statut concernant le dopage de Swiss Olympic et, depuis le 1er janvier 2002, sur la Loi fédérale encourageant la gymnastique et les sports.

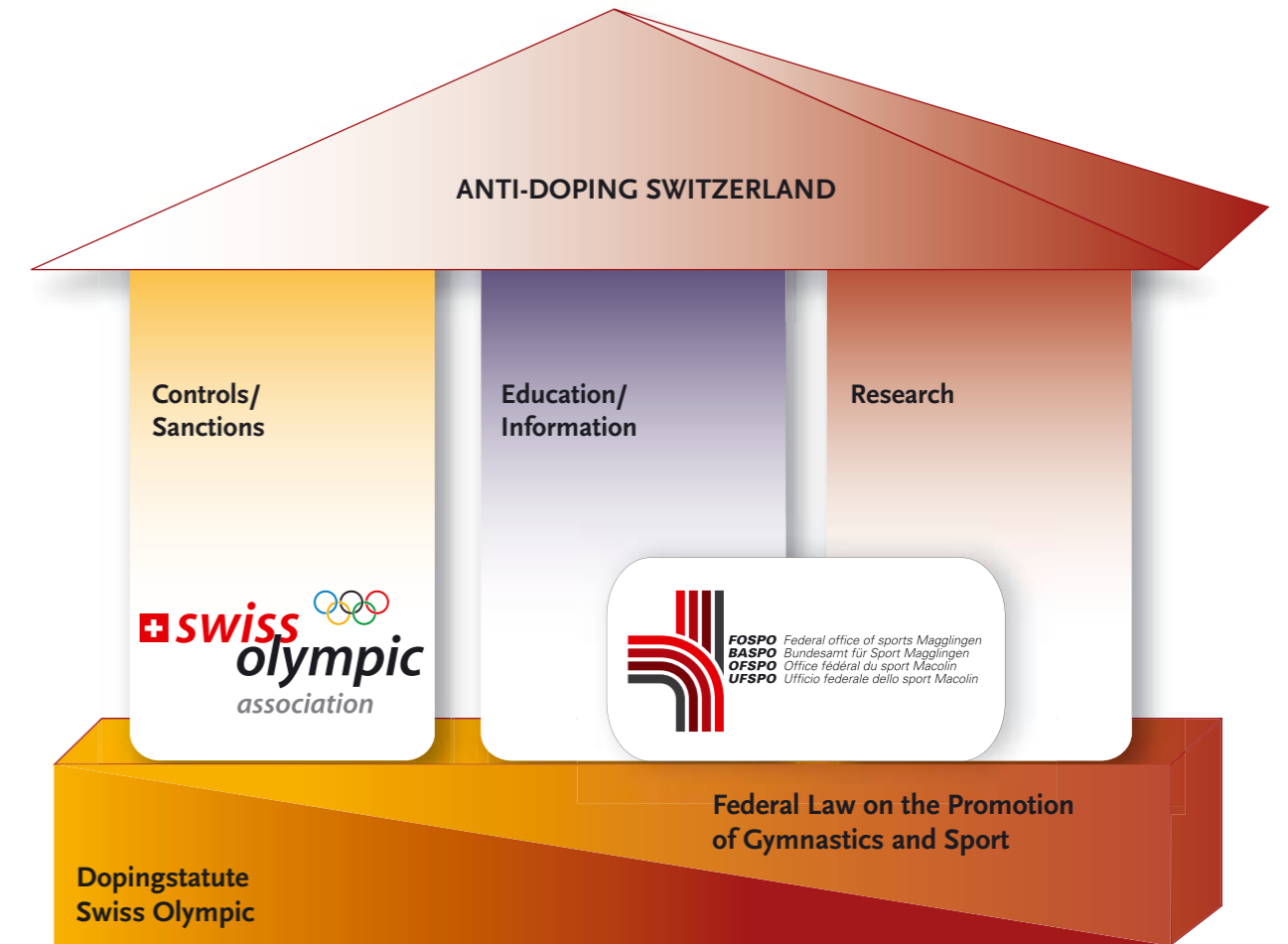
also for imposing sanctions at first instance through its Disciplinary Chamber (DC) for doping infractions. The Swiss Federal Office of Sports, through its Division Doping Prevention (DDP), assumed responsibility for the areas of information/prevention and research. This strategy is based partly on Swiss Olympic's Doping Statute and partly, since 1 Jan. 2002, on the Federal Law on the Promotion of Gymnastics and Sport.



2. Grundlagen

2. Fondements

2. Basic principles



3-Säulen-Konzept / Concept de 3 piliers / 3-pillar concept

FINANZEN

Die Aufwendungen für die Dopingbekämpfung sind in den letzten Jahren gestiegen. Vor allem haben die Einführung der Disziplinarkammer auf das Jahr 2002, die besonderen Anstrengungen für die ISO-Zertifizierung in den Jahren 2002 und 2003 sowie die Zusatzarbeiten zur Umsetzung des WADA-Programms mehr Mittel gebraucht.

FINANCEMENT

Ces dernières années, on a assisté à une augmentation des dépenses occasionnées par la lutte contre le dopage, en raison principalement de la création de la Chambre disciplinaire en 2002, du surcroît de travail occasionné en 2002 et 2003 par la certification ISO et par la mise en œuvre du Programme antidopage de l'AMA.

FINANCES

The cost of anti-doping measures has increased in recent years. Additional funding was required in particular for the introduction of the Disciplinary Chamber in 2002 and the extra work involved in ISO certification in 2002 and 2003 and also in implementing the WADA programme.



2. Grundlagen

2. Fondements

2. Basic principles

FINANZEN DOPINGBEKÄMPFUNG SCHWEIZ / LE BILAN DE LA LUTTE ANTIDOPAGE EN SUISSE BALANCE SHEET FOR ANTI-DOPING MEASURES IN SWITZERLAND

	2002	2003	2004
Kontrollen / Côtroles / Controls	1 324 977	1 366 327	1 379 471
– DK / CD / DC	46 275	75 091	43 743
– FDB / CLD / ADC	136 627	153 102	141 055
– GS FDB / Secrétariat CLD / Office ADC	193 742	187 324	235 000
– Kontrollen / Contrôles / Controls	535 637	543 252	516 339
– Analytik / Analyses / Analysis	523 926	543 816	562 239
– Ausgaben / Dépenses / Expenditure	1 436 207	1 502 585	1 498 376
– Einnahmen / Recettes / Revenue	111 230	136 258	118 905
Prävention, Forschung / Prévention, Recherche / Prevention, Research	1 228 837	1 213 638	1 411 202
– Personal / Personnel / Staff	386 026	424 401	419 136
– Projekte / Projets / Projects	445 968	303 411	496 758
– Gemeinkosten / Frais généraux / Overheads	406 304	495 686	500 064
– Ausgaben / Dépenses / Expenditures	1 238 298	1 223 498	1 415 958
– Einnahmen / Revenus / Revenue	9 461	9 860	4 756
Beitrag WADA / Contribution AMA / WADA contribution	165 000	167 891	150 920
Total Kosten / Dépenses totales / Total expenditure	2 718 814	2 747 856	2 941 593

KOSTENAUFTEILUNG / PARTAGE DES DÉPENSES / EXPENDITURE ALLOCATION

	2002	2003	2004
Kontrollen / Côtroles / Controls	1 324 977	1 366 327	1 379 471
– BASPO / OFSPO / FOSPO	800 000	792 000	794 000
– Swiss Olympic	524 977	574 327	585 471
Prävention, Forschung / Prévention, Recherche / Prevention, Research	1 228 837	1 213 638	1 411 202
– BASPO / OFSPO / FOSPO	1 228 837	1 213 638	1 411 202
– Swiss Olympic	–	–	–
Beitrag WADA / Contribution AMA / WADA contribution	165 000	167 891	150 920
– BASPO / OFSPO / FOSPO	165 000	167 891	150 920
– Swiss Olympic	–	–	–
Total Kosten / Dépenses totales / Total expenditure	2 718 814	2 747 856	2 941 593
– BASPO / OFSPO / FOSPO	2 193 837	2 173 529	2 356 122
– Swiss Olympic	524 977	574 327	585 471



2. Grundlagen

2. Fondements

2. Basic principles

WADA-PROGRAMM UND DOPING-STATUT

Die wichtigste Grundlage für die weltweite Harmonisierung und Standardisierung der Dopingbekämpfung bildet das Programm der Welt-Anti-Doping-Agentur (WADA). In der Schweiz wurde die Konformität mit den im Pro-

PROGRAMME DE L'AMA ET STATUT CONCERNANT LE DOPAGE

Le Programme mondial antidopage de l'Agence mondiale antidopage (AMA) constitue la référence en matière d'harmonisation et de standardisation de la lutte antidopage dans le

WADA PROGRAMME AND DOPING STATUTE

The most important basis for the worldwide harmonization and standardization of doping control is the programme drawn up by the World Anti-Doping Agency (WADA). In Switzerland, conformity with

«The most important basis is the programme drawn up by the World Anti-Doping Agency (WADA)»

gramm der WADA festgelegten Standards und Vorgaben sichergestellt:

- mit der Revision des Doping-Statuts von Swiss Olympic am 12. Mai 2004 und der Revision der dazugehörigen Ausführungsbestimmungen am 2. Juni 2004;
- durch die im Qualitätsmanagement-System der Fachkommission für Dopingbekämpfung dokumentierten Prozesse und Hilfsmittel.

Das Jahr 2004 war geprägt von diesen Umsetzungsarbeiten. Insbesondere die Bildung des Kontrollpools ist sehr zeitintensiv. Sie erfolgt in Zusammenarbeit mit den Verbänden und war Ende 2004 immer noch im Gange. Im Kontrollpool sollen diejenigen Athleten-

monde. En Suisse, le dispositif antidopage a été rendu conforme aux standards et aux dispositions de ce programme:

- par la révision du Statut concernant le dopage de Swiss Olympic du 12 mai 2004 et par la révision des prescriptions d'exécution du 2 juin 2004;
- par les processus et moyens auxiliaires mis en place par le système de gestion de la qualité de la Commission technique de lutte contre le dopage.

L'année 2004 a été marquée par la mise en œuvre de ces projets, en particulier la constitution du groupe cible des sportifs soumis aux contrôles, qui a pris beaucoup de temps. Fin 2004, cette étape réalisée en collaboration avec les fédéra-

the standards and guidelines specified in the WADA programme was ensured:

- through the amendment of Swiss Olympic's Doping Statute dated 12 May 2004 and the amendment of the relevant implementing provisions dated 2 June 2004;
- through the processes and instruments documented in the quality management system of the Anti-Doping Commission.

These implementing measures formed the bulk of the work in 2004. Setting up the control pool, in particular, is proving a very time-consuming task. This is being implemented in cooperation with the various sporting associations and had still not been completed by the end of 2004. The con-



2. Grundlagen

2. Fondements

2. Basic principles

nen und Athleten erfasst werden, die jederzeit (d. h. sowohl im wie auch ausserhalb des Wettkampfes) kontrolliert werden können und die sich einer verschärften Meldepflicht ihres Aufenthaltes zu unterziehen haben.

(Doping-Statut und Ausführungsbestimmungen unter www.dopinginfo.ch)

BUNDESGESETZ ÜBER DIE FÖRDERUNG VON TURNEN UND SPORT

Das Bundesgesetz über die Förderung von Turnen und Sport von 1972 wurde auf den 1.1.2002 mit einem Dopingverbot sowie mit begleitenden Informations- und Präventionsmassnahmen ergänzt. So wird die Verantwortung des Bundes bei der Dopingbekämpfung erwähnt, die Massnahmen gegen Doping wie Prävention, Dopinglisten oder verbotene Handlungen definiert und Mindestanforderungen an die Dopingkontrollen festgelegt.

Mit diesem Gesetz kann das Umfeld von Sporttreibenden zur Verantwortung gezogen werden. Im Frühjahr 2004 wurde mit einer Umfrage bei den kantonalen Strafvollzugsbehörden die Anwendbarkeit der Gesetzesartikel in der Praxis abgeklärt. Dabei hat sich gezeigt, dass in der Schweiz bisher keine schwerwiegenden Gesetzes-

tions n'était toujours pas achevée: ce groupe cible regroupe les athlètes susceptibles d'être contrôlés à tout moment (en compétition mais aussi en dehors) et obligés de respecter des dispositions plus contraignantes en matière d'information sur les lieux où ils séjournent.

(Vous trouverez le Statut concernant le dopage et les prescriptions d'exécution à l'adresse www.dopinginfo.ch.)

LOI FÉDÉRALE ENCOURAGEANT LA GYMNASTIQUE ET LES SPORTS

La Loi fédérale encourageant la gymnastique et les sports de 1972 a été complétée le 1^{er} janvier 2002 par une interdiction de dopage assortie de mesures d'information et de prévention. Ces documents soulignent la responsabilité de la Confédération en matière de lutte antidopage, définissent les mesures à prendre contre ce fléau (pré-

vention, liste de produits et de méthodes de dopage) et fixent les exigences minimales en matière de contrôles antidopage.

Cette loi permet également de sanctionner l'encadrement des athlètes. Au printemps 2004, un sondage a été réalisé

control pool is intended to record those athletes who are liable to be checked at any time (i.e. including out-of-competition testing) and who are subject to stricter obligations to report their whereabouts.

(The Doping Statute and implementing provisions can be found at www.dopinginfo.ch.)

FEDERAL LAW ON THE PROMOTION OF GYMNASTICS AND SPORT

The Federal Law on the Promotion of Gymnastics and Sport of 1972 was amended on 1 Jan. 2002 to include a doping ban and accompanying information and prevention measures. Thus, for example, it mentions the responsibility of the Swiss government to fight doping in sport, defines anti-doping measures, e.g. preventive action, doping lists or banned activities, and specifies minimum requirements for doping controls.

«www.dopinginfo.ch»

The act is designed to call to account an athlete's support personnel. A survey conducted among the cantonal penal authorities in the spring of 2004 investigated the applicability of the articles of this legislation in practice. The survey showed that



2. Grundlagen

2. Fondements

2. Basic principles

verstösse zu beurteilen waren. Vielmehr sind es die kleineren und grösseren Importe von Dopingmitteln – vor allem Anabolika –, die die Rechtssprechung beschäftigen. In diesen Fällen kam es wegen der schwierigen Auslegung der Zweckbindung («zu Dopingzwecken») oder

auprès des autorités pénales cantonales sur l'applicabilité de la loi. Les résultats de cette enquête montrent que jusqu'ici, les tribunaux n'ont pas encore été appelés à juger de graves violations de la loi. Ils ont en revanche été davantage occupés par l'importation, à petite

no serious violations of the law had occurred in Switzerland to date. In fact, the judicial system is more concerned about the small – and large-scale importing of doping agents – primarily anabolic steroids. In most of these cases proceedings had to be dropped because of the

«Das Gesetz kann nur bedingt auf die Problematik des Anabolikahandels angewendet werden»

der Sportausübung («im reglementierten Wettkampfsport») mehrheitlich zum Abbruch der Verfahren. Somit hat es sich gezeigt, dass das Gesetz wohl auf das Umfeld von Sporttreibende, aber nur bedingt auch auf die Problematik des Anabolikahandels im Breiten- und Fitnesssport angewendet werden kann.

(Gesetzestexte unter www.dopinginfo.ch)

ou moyenne échelle, de produits dopants, principalement des anabolisants. Malheureusement, la plupart des procédures ont dû être interrompues en raison de formulations assez ambiguës et donc difficiles à interpréter, concernant tant la finalité («destiner au dopage») que l'exercice du sport («dans le sport de compétition réglementé»). La loi s'est donc avérée applicable pour sanctionner le personnel d'encadrement des athlètes mais beaucoup moins pour lutter contre le commerce des anabolisants dans le sport de masse et les salles de fitness.

(Vous trouverez les textes de loi à l'adresse www.dopinginfo.ch.)

difficulty in interpreting the intended purpose ("for doping purposes") or the practice of sport ("in regulated competitive sport"). So although the act is probably applicable in practice to the athlete's support personnel, it can only be applied to a limited extent to the problem of the trade in anabolic steroids in recreational and fitness-related sport.

(The legislative texts can be found at www.dopinginfo.ch)



3. Kontrolltätigkeit

3. Activité de contrôle

3. Control activities

ISO-ZERTIFIZIERUNG

Um sicherzustellen, dass die Durchführung der Dopingkontrollen nach den besten internationalen Standards erfolgt, hat die FDB ein Qualitätsmanagement-System entwickelt. Dieses System wurde am 19. Januar 2004 nach ISO 9001:2000 (Anforderungen an Qualitätsmanagement-Systeme) und ISO/PAS 18873:1999 (von der WADA anerkannter internationaler Standard für Dopingkontrollen) von der Schweiz. Vereinigung für Qualitäts- und Management-Systeme (SQS) zertifiziert. Weltweit verfügen 15 nationale Anti-Doping-Agenturen über ähnliche Zertifikate.

CERTIFICATION ISO

Afin d'assurer un déroulement des contrôles antidopage conforme aux standards internationaux les plus pointus, la CLD a développé un concept de gestion de la qualité qui a obtenu le 19 janvier 2004 les certifications ISO 9001:2000 (norme de management de la qualité) et ISO/PAS 18873:1999 (standard international en matière de contrôles antidopage reconnu par l'AMA) décernées par l'Association Suisse pour Systèmes de Qualité et de Management (SQS). Environ 15 agences nationales antidopage peuvent se targuer d'avoir obtenu de tels certificats.

ISO CERTIFICATION

In order to ensure that the doping controls are implemented according to the highest international standards, the ADC has developed a quality management system. This system was certified according to ISO 9001:2000 (Requirements for quality management systems) and ISO/PAS 18873:1999 (international standard for doping controls recognized by the WADA) by the Swiss Association for Quality and Management Systems (SQS) on 19 January 2004. About 15 national anti-doping agencies worldwide possess similar certificates.

3

Kontrolltätigkeit / Activité de contrôle / Control activities

VERSCHÄRFTE MELDEPFLICHTEN FÜR ATHLETEN IM KONTROLLPOOL

Die Revision des Doping-Statuts hat als wesentliche Neuerung eine strengere Praxis in Bezug auf die Meldepflichten der Athleten mit sich gebracht. Der Grund hierfür ist die Erkenntnis, dass die zunehmend an Bedeutung gewinnenden Kontrollen ausserhalb der Wettbewerbe nur dann effizient und effektiv durchgeführt werden können, wenn die Kontrollbehörden über genügend Informationen der Athleten

OBLIGATION DE COMMUNICATION RENFORCÉE POUR LES MEMBRES DU GROUPE CIBLE DES ATHLÈTES SOUMIS AUX CONTRÔLES

La principale innovation de la révision du Statut concernant le dopage consiste à rendre l'obligation de communication plus contraignante pour les membres du groupe cible des athlètes soumis aux contrôles. Un changement motivé par le fait que les contrôles hors compétition, dont l'importance ne cesse de croître, ne peuvent être orga-

STRICTER REPORTING OBLIGATIONS FOR ATHLETES IN THE CONTROL POOL

An important innovation introduced with the amendment of the Doping Statute concerns a stricter practice in respect of athletes' reporting obligations. This change was introduced following the realization that the increasingly important out-of-competition tests can only be conducted in an efficient and effective manner if the control authorities receive adequate information from the athletes



3. Kontrolltätigkeit

3. Activité de contrôle

3. Control activities

bezüglich ihrer Aufenthaltsorte verfügen. Athleten im registrierten Kontrollpool müssen deshalb genauere Aufenthaltsplanungen als bisher einreichen. Die frühere Abmeldepraxis hat sich diesbezüglich insbesondere bei den Individualsportarten als zu wenig effizient erwiesen. Auch in Anbetracht der immer kürzer werdenden Zeitfenster, in welchen Doping aus analysetechnischer Sicht überhaupt nachgewiesen werden kann, müssen Kontrollen noch genauer geplant und insbesondere auch zeitlich genauer durchgeführt werden können. Aus diesem Grund werden Athletinnen und Athleten im registrierten Kontrollpool nun quartalsweise Meldung zu ihrer Verfügbarkeit machen müssen. Diese Bestimmungen wurden im Wesentlichen aus den «athlete whereabouts information guidelines» der WADA entnommen. Etliche Internationale Verbände wenden die gleichen Prozeduren an. Für Athletinnen und Athleten, welche nicht im registrierten Kontrollpool sind, entfällt die Meldepflicht.

Die FDB ist bestrebt, die bestmöglichen Voraussetzungen und Hilfsmittel für die Athleten bereit zu stellen, damit diese Meldepflicht mit möglichst geringem Aufwand wahrgenommen werden kann. Aus diesem Grund wird die FDB aktiv bei der Einführung des von

nisés de façon efficace que si les autorités de contrôle disposent de suffisamment d'informations sur les endroits où les athlètes séjournent. Les membres du groupe cible doivent donc remettre un programme de leurs lieux de séjour beaucoup plus précis. La pratique jusqu'à présent ne permettait pas de connaître exactement les déplacements des athlètes, un handicap important, surtout dans les sports individuels. La nécessité de planifier les contrôles de façon beaucoup plus précise et de les mettre sur pied rapidement s'imposait d'autant plus que les plages horaires pendant lesquelles les techniques d'analyse permettent de détecter des produits dopants sont de plus en plus courtes. Pour cette raison, les membres du groupe cible sont désormais tenus d'annoncer leurs disponibilités tous les trimestres. Ces dispositions reprennent pour l'essentiel les «athlete whereabouts information guidelines» de l'AMA (les directives régissant les informations sur la localisation des sportifs). Toutes les fédérations internationales sont soumises aux mêmes procédures. Les athlètes n'appartenant pas au groupe cible soumis aux contrôles ne sont en revanche soumis à aucune obligation de communication.

La CLD s'efforce de créer les meilleures conditions possibles et de mettre à la dispo-

concerning their whereabouts. Accordingly, athletes in the registered control pool must provide more detailed information than before about their planned movements. The previous "notice of departure" practice proved to be inefficient in this respect, particularly in individual-based sports. Furthermore, in view of the ever narrower time window in which doping can be detected at all by the analytical tests, it must be possible for the controls to be planned in greater detail and, in particular, implemented more precisely in terms of timing. For this reason, athletes in the registered control pool now have to provide information about their availability on a quarterly basis. Most of these provisions were adopted from the "athlete whereabouts information guidelines" of the WADA. Several international associations use the same procedures. The reporting obligation does not apply to athletes outside the registered control pool.

The ADC seeks to optimize the conditions and resources for athletes so that they are able to fulfil this reporting obligation with the least possible inconvenience. Thus, the ADC is actively involved in introducing the "ADAMS" electronic and web-based reporting system, developed by the WADA.



3. Kontrolltätigkeit

3. Activité de contrôle

3. Control activities

der WADA entwickelten elektronischen und webbasierten Meldesystems «ADAMS» mitarbeiten.

AUSNAHMEBEWILLIGUNG FÜR THERAPEUTISCHE ZWECKE (ATZ)

Der Ausschuss ATZ der FDB hat im vergangenen Jahr insgesamt 1297 Anträge im vereinfachten Verfahren und 65 Anträge im Standardverfahren bewilligt. Bei den vereinfachten Anträgen handelte es sich dabei um 1034 Anträge, die Beta-2-Agonisten und 263 Anträge, die Glucokortikoide betrafen. Bei etwa 10% der Anträge musste wegen Formfehlern oder ungenügenden Angaben nachgefragt werden, was den administrativen Aufwand stark erhöhte.

DOPINGKONTROLLEN

Die Dopingkontrollen basieren auf einem umfassenden Kontrollkonzept, welches nach jährlich zu überprüfenden Kriterien von der FDB entwickelt wird. 4 Profi-Dopingkontrollrinnen und -kontrolleure sowie 39 ehrenamtliche Dopingkontrollrinnen sind für den unmittelbaren Vollzug der Kontrollen verantwortlich. Deren Eignung wird jährlich durch Ausbildungsveranstaltungen und Audits vor Ort überprüft.

sition des athlètes le matériel nécessaire pour qu'ils puissent respecter facilement cette obligation. Elle collabore activement au lancement du système de transmission d'informations en ligne «ADAMS» développé par l'AMA.

AUTORISATIONS D'USAGE À DES FINS THÉRAPEUTIQUES (AUT)

L'an dernier, le Comité pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques de la CLD a accepté 1297 demandes abrégées d'autorisation et 65 demandes standardes. Parmi les demandes adressées selon la procédure abrégée, 1034 concernaient des bêta-2-agonistes et 263 des glucocorticoïdes. En raison de vices de forme, près de 10% des demandes ont nécessité un complément d'enquête ayant entraîné des frais administratifs importants.

CONTRÔLES ANTIDOPAGE

Les contrôles antidopage s'appuient sur un concept de contrôle exhaustif élaboré sur la base de critères réévalués chaque année par la CLD. L'exécution immédiate des contrôles est confiée à une équipe de 4 professionnels et 39 bénévoles, qui suivent chaque année des cours de perfectionnement et sont soumis à des audits sur le terrain.

THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS (TUE)

Last year, the TUE committee of the ADC approved a total of 1297 applications in the abbreviated procedure and 65 applications in the standard procedure. The abbreviated applications involved 1034 applications relating to beta-2-agonists and 263 applications relating to glucocorticoids. Follow-up inquiries were needed in some 10% of applications because of technical errors or insufficient information, and this greatly increased the administrative workload.

DOPING CONTROLS

The doping controls are based on a comprehensive control strategy developed by the ADC according to annually-reviewed criteria. Four professional doping control officers and 39 volunteer doping control officers are responsible for directly implementing the controls. The suitability of the doping control officers is reviewed annually by training events and on-site audits.



3. Kontrolltätigkeit

3. Activité de contrôle

3. Control activities

STATISTIK 2004

Sportart / Sport	Wettkampf En compétition In-competition	Ausserhalb Wettkampf Hors competition Out-of-competition	Total	Im Auftrag Dritter Sur mandat de tiers On behalf of a third party		Im Ausland A l'étranger Abroad
				WADA / AMA	Andere D'autres / Other	
American Football / Football américain	16	19	35	–	–	–
Armbrustschiessen / Tir à l'arbalète / Crossbow shooting	8	3	11	–	3	3
Automobilsport / Sport automobile / Autosport	4	–	4	–	–	–
Badminton	10	3	13	–	–	–
Basketball	28	10	38	–	–	–
Behindertensport / Sport Handicap / Disabled sport	–	10	10	–	–	–
Billard / Billards	4	–	4	–	–	–
Bobsleigh	12	40	52	10	–	16
Bogenschiessen / Tir à l'arc / Archery	8	6	14	–	6	6
Boxen / Boxe / Boxing	12	18	30	14	–	14
Curling	14	4	18	4	–	–
Eishockey / Hockey sur glace / Ice hockey	38	41	79	8	–	–
Eislaufen / Patinage / Ice skating	2	13	15	6	–	–
Fechten / Escrime / Fencing	13	13	26	–	6	–
Fussball / Football	40	51	91	–	–	7
Gewichtheben / Haltérophilie / Weightlifting	12	14	26	–	–	–
Handball	24	39	63	5	–	21
Hornussen / Hornuss	8	–	8	–	–	–
Judo	18	14	32	–	–	–
Kanu / Canoë / Canoeing	8	14	22	–	6	6
Karate / Karaté	21	6	27	–	8	–
Landhockey / Hockey sur gazon / Field hockey	4	–	4	–	–	–
Leichtathletik / Athlétisme / Athletics	58	73	131	–	27	2
Mehrkampf / Polyathlon	2	14	16	7	–	7
Motorrad / Motocyclisme / Motor cycling	12	–	12	–	–	–
OL / Course d'orientation / Orienteering	28	18	46	–	–	–
Paraplegiker / Paraplégiques / Paraplegics	8	18	26	4	–	2
Pferdesport / Sports équestres / Equestrian sports	9	11	20	–	–	–
Rad / Cyclisme / Cycling	51	115	166	10	18	9
Ringern / Lutte / Wrestling	22	30	52	–	–	–
Rollhockey / Rink-Hockey / Roller-skate hockey	4	–	4	–	–	–



3. Kontrolltätigkeit

3. Activité de contrôle

3. Control activities

Sportart / Sport	Wettkampf En compétition In-competition	Ausserhalb Wettkampf Hors competition Out-of-competi- tion	Total	Im Auftrag Dritter Sur mandat de tiers On behalf of a third party		Im Ausland A l'étranger Abroad
				WADA / AMA	Andere D'autres / Other	
Rollsport / Patinage course / Speed skating	12	7	19	–	–	–
Rudern / Aviron / Rowing	24	40	64	11	18	1
Rugby	12	17	29	–	16	16
Schach / Echecs / Chess	5	–	5	–	–	–
Schiessen / Tir / Shooting	15	6	21	1	–	1
Schwimmen / Natation / Swimming	46	41	87	–	1	4
Segeln / Voile / Sailing	4	13	17	–	–	–
Ski / Skiing	57	97	154	4	46	9
Snowboard	12	–	12	–	–	–
Sportklettern / Escalade sportive / Sports climbing	6	–	6	–	–	–
Squash	4	–	4	–	–	–
Streethockey	12	–	12	–	–	–
Taekwondo	6	–	6	–	–	–
Tauziehen / Tir à la corde / Tug-of-war	8	–	8	–	–	–
Tennis	8	25	33	8	–	8
Tischtennis / Tennis de table / Table tennis	16	–	16	–	–	–
Triathlon	25	52	77	–	7	3
Turnen / Gymnastique / Gymnastics	16	34	50	–	–	–
Unihockey	43	13	56	–	27	–
Volleyball	32	14	46	–	–	–
Auslosung / Tirage au sort / Drawing of lots	–	50	50	–	–	–
Andere / Autres / Other	28	23	51	–	51	–
TOTAL	889	1029	1918	92	240	141



3. Kontrolltätigkeit

3. Activité de contrôle

3. Control activities

POSITIVE FÄLLE 2004

Die Disziplinarkammer für Dopingfälle (DK) von Swiss Olympic beurteilt als zentrale Sport-Strafbehörde in erster Instanz alle positiven Dopingfälle der Mitgliedverbände von Swiss Olympic. Bei einem positiven Dopingfall werden die Akten von der Geschäftsstelle der Fachkommission für Dopingbekämpfung (FDB) an die DK weitergeleitet. Diese konstituiert aus dem Pool der 20 Mitglieder ein dreiköpfiges Gremium. Ein erstinstanzlicher Entscheid wird in der Regel innert zwei bis vier Wochen nach der Überweisung gefällt. Dies ist weltweit eines der schnellsten Verfahren.

**CONTRÔLES POSITIFS
EN 2004**

En sa qualité d'instance disciplinaire centrale dans le domaine du sport, la CD de Swiss Olympic statue en première instance sur tous les cas de dopage décelés au sein des fédérations affiliées à Swiss Olympic. En cas de contrôle positif, le cas est transmis à la CD par le secrétariat de la CLD. La CD est constituée d'un collège de 20 membres, parmi lesquels est désigné un groupe de 3 juges appelé à statuer sur chaque cas. La décision en première instance est en général rendue deux à quatre semaines après que la Chambre se soit saisie du dossier, ce qui en fait l'une des procédures les plus rapides au monde.

POSITIVE CASES IN 2004

As the central sports disciplinary authority, the Swiss Olympic's Disciplinary Chamber (DC) for doping infractions sanctions at first instance all positive doping cases of the Swiss Olympic's member associations. In the case of a positive doping result, the files are forwarded to the DC by the office of the Anti-Doping Commission (ADC). The panel comprises three individuals selected from the pool of 20 members. A decision of first instance is generally reached within two to four weeks of the referral. This is one of the quickest procedures worldwide.

Sportart / Sport	Grund Cause Reason	Strafmass / Sentence / Penalty		
		Verwarnung Avertissement Warning	Sperre in Monaten Suspension en mois Ban in month	Busse Amende Fine
American Football / Football américaine	Carboxy-THC		9	
	Carboxy-THC		12	
	Carboxy-THC		7	
	Kokain / Cocaïne / Cocaine Carboxy-THC		15	
	Carboxy-THC		9	
Automobilisport / Sport automobile / Autosport	Bétaméthasone	X		
Behindertensport / Sport Handicap / Disabled sport	Nandrolone		24	
Boxen / Boxe / Boxing	Carboxy-THC		24	
	Kokain / Cocaïne / Cocaine	X		
Fussball / Football	Terbutaline	Hängig / Cas en suspens / Pending		
Gewichtheben / Haltérophilie / Weightlifting	Nandrolone		Lebenslänglich / À vie / Lifetime	

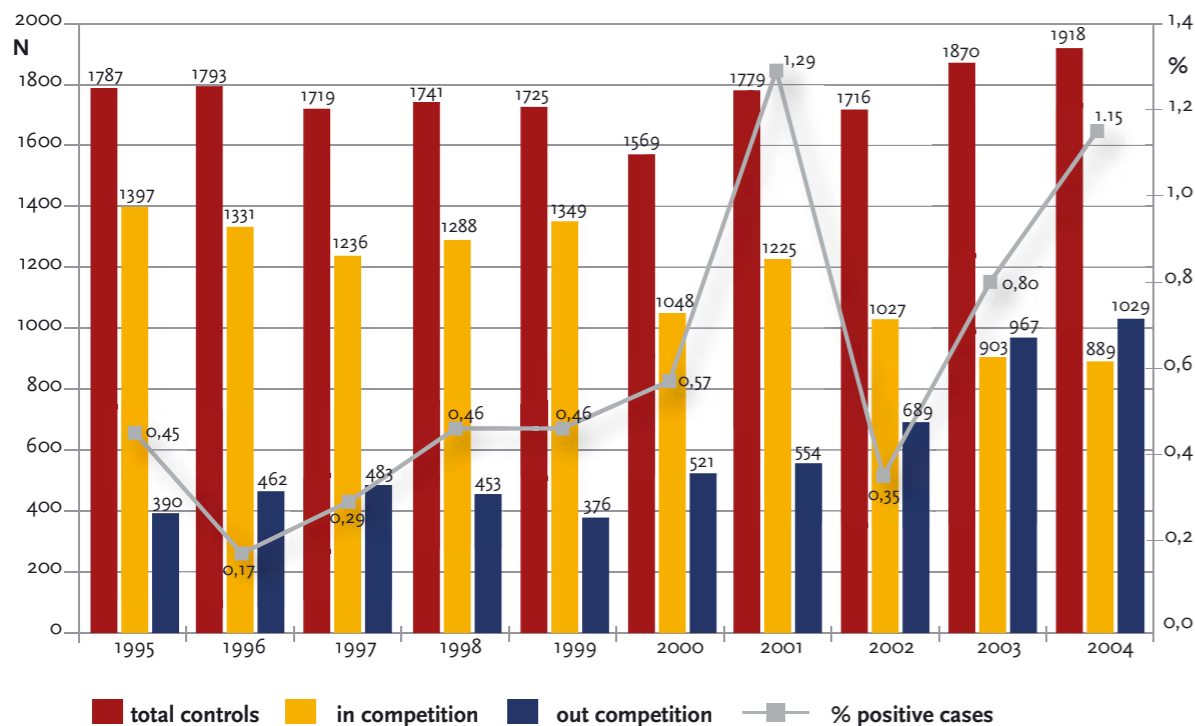


3. Kontrolltätigkeit

3. Activité de contrôle

3. Control activities

Sportart / Sport	Grund Cause Reason	Strafmass / Sentence / Penalty		
		Verwarnung Avertissement Warning	Sperre in Monaten Suspension en mois Ban in month	Busse Amende Fine
Kickboxen / Kickboxing / Kick-boxing	Nandrolone		24	
	Drostanolone		24	
	Ephedrine; Stanazolol; T/E>6			
	Stanozolol		24	
Rad Strasse / Cyclisme sur route / Road Cycling	Clenbuterol	Hängig / Cas en suspens / Pending		
	Verletzung der Abmeldepflicht Violation de l'obligation de communication Violations of the whereabouts regulation		1,5	Fr. 2000.-
	EPO		24	Fr. 10 000.-
Rollhockey / Rink-Hockey / Roller-skate hockey	Carboxy-THC		3	
Rugby	Salbutamol > 1000 ng/ml	Hängig / Cas en suspens / Pending		
	Carboxy-THC		8	
Snowboard	Carboxy-THC		8	
Tischtennis / Tennis de table / Table tennis	Carboxy-THC		6	
Wasserball / Water polo	Carboxy-THC		4	



Dopingkontrollen 1995–2004 / Les contrôles antidopage 1995–2004 / Anti-doping controls 1995 to 2004



4. Information und Prävention

4. Information et prévention

4. Information and prevention

In den Jahren 2002 und 2003 konnten die Lehrmittel vollständig neu überarbeitet und angeboten werden. Somit war das Jahr 2004 geprägt durch punktuelle Verbesserungen und auch durch Vorarbeiten zur Neugestaltung der äusserst erfolgreichen Website www.dopinginfo.ch. (Beschrieb der Lehrmittel unter www.dopinginfo.ch)

Les moyens didactiques d'information et de prévention ayant subi une refonte totale en 2002 et 2003, l'année 2004 a été marquée par des améliorations ponctuelles et par les travaux préliminaires liés à la transformation de notre site www.dopinginfo.ch, un outil qui a été plébiscité par les utilisateurs. (Vous trouverez la description des moyens didactiques à l'adresse www.dopinginfo.ch.)

Since the educational materials were completely revised and re-issued in 2002 and 2003, 2004 was characterized by isolated improvements and preliminary work on the redesign of the extremely successful website www.dopinginfo.ch. (A description of the educational materials can be found at www.dopinginfo.ch)

BOOKLET FÜR ATHLETINEN UND ATHLETEN

Das Booklet wurde im Jahr 2003 bei 1148 Athletinnen und Athleten mittels Fragebogen evaluiert (Rücklauf: 577, d.h. 50%). Der Aufbau, der Informationsgehalt, die Verständlichkeit, die Gestaltung und die Praxistauglichkeit wurden jeweils von 96

AIDE-MÉMOIRE POUR LES ATHLÈTES

L'aide-mémoire a été évalué en 2003 par un panel de 1148 athlètes qui ont rempli un questionnaire (577 questionnaires retournés, soit un taux de réponse de 50%). 96 à 99% des interviewés on jugé «bon» ou «très bon» la structure, le contenu, la compréhension, la mise en page et l'utilité du document. 98% le considèrent comme un moyen d'information important qui mérite d'être gardé. Il a donc été décidé de

BOOKLET FOR ATHLETES

The booklet was evaluated in 2003 by means of a questionnaire sent to 1148 athletes (response: 577, i.e. 50%). The structure, information content, comprehensibility, layout and practicality were described as "good" or "very good" in each case by 96 to 99% of respondents. The booklet was also described by 98% of the athletes as an important information resource that should be retained. So despite the relatively high cost of updating, we decided to retain the booklet for 2004 and subsequent years. Unfortunately,



Information und Prävention / Information et prévention / Information and prevention

bis 99% der Antwortenden als «sehr gut» oder «gut» bezeichnet. Es wurde auch von 98% als wichtiges Informationsmittel bezeichnet, das beibehalten werden sollte. Deshalb wurde

conserver cet aide-mémoire en 2004 et les années suivantes, malgré le coût relativement important de sa mise à jour. Malheureusement, les responsables antidopage des fédérations

fortunately, the 2004 edition was not, as we had hoped, requested and distributed in increasing numbers by the responsible for doping prevention of the associations. We intend to





4. Information und Prävention

beschlossen, das Booklet trotz stets relativ hohem Aktualisierungsaufwand auch 2004 und in den folgenden Jahren beizubehalten. Leider wurde die Auflage 2004 nicht wie gehofft vermehrt durch die Dopingverantwortlichen der Verbände angefordert und verteilt. Ein Mangel, der im Jahr 2005 durch die direkte Zustellung des Booklets an die Athletinnen und Athleten im registrierten Kontrollpool behoben wird.

NETZWERK DOPINGPRÄVENTION

Im Rahmen des Netzwerks Dopingprävention konnten im Jahr 2004 zwei Newsletter herausgegeben werden. Der erste beinhaltete Informationen zum Projekt «Doping freier Spitzensport», zu einem Präventionsprojekt im Kanton Freiburg, zu Prävention im Orientierungslaufverband und zum «Outreach»-Programm der Welt-Anti-Doping-Agentur. Der zweite Newsletter war ganz dem Projekt «cool and clean» gewidmet, einem gemeinsamen Projekt des Bundes und Swiss Olympic für einen fairen, doping- und suchtfreien Sport bei Nachwuchssportlerinnen und -sportlern.

WEBSITE

Die Website www.dopinginfo.ch ist seit 1999 ein wichtiges

4. Information et prévention

sportives n'ont pas commandé et distribué l'édition 2004 de cet ouvrage comme nous l'espérons, un problème auquel nous allons remédier en 2005 en envoyant directement cet aide-mémoire aux sportifs appartenant au groupe cible des athlètes soumis aux contrôles.



RÉSEAU DE PRÉVENTION DU DOPAGE

Deux newsletters ont paru en 2004 dans le cadre du Réseau de prévention du dopage. La première contenait des informations sur le projet «Sport d'élite sans dopage», sur un projet de prévention dans le canton de Fribourg, sur la prévention au sein de la Fédération suisse de course d'orientation et sur le programme «Outreach» de l'Agence mondiale antidopage. Quant à la seconde, elle était tout entière consacrée à «cool

4. Information and prevention

rectify this shortcoming in 2005 by supplying the booklet directly to the athletes registered in the control pool.

DOPING PREVENTION NETWORK

Two newsletters were issued for the doping prevention network

in 2004. The first contained information on the “Doping-free top-class sport” project, on a prevention project in the canton of Freiburg, on prevention in the orienteering association and on the “Outreach” programme of the World Anti-Doping Agency. The second newsletter was devoted entirely to the “cool and clean” project, a joint project of the Swiss government and Swiss Olympic promoting fair, doping-free and addiction-free sport in the next generation of athletes.



4. Information und Prävention

Informationsmittel der Dopingbekämpfung Schweiz. In den letzten Jahren stiegen die Besucherzahlen von 61 716 (2002) über 105 060 (2003) auf 151 936 im Jahr 2004. Auch die Möglichkeit, Dokumente wie Dopingliste, Medikamentenlisten oder Hintergrundinformationen als pdf-Files herunterzuladen wurde regen genutzt. So wurden 2004 rund 80 000 Downloads verzeichnet. Der grosse Erfolg der Site und der damit verbundene Aktualisierungsaufwand führten dazu, dass ab März 2005 die Site komplett neu gestaltet und den technischen Fortschritten angepasst zur Verfügung steht. Die FDB sowie der FBKD haben zudem beschlossen, www.dopinginfo.ch zukünftig als gemeinsame Website und Plattform zu nutzen.

HOTLINE

Die 24-Stunden-Hotline wird im Auftrag der FDB durch das Schweizerische Toxikologische



4. Information et prévention

and clean», un projet commun de la Confédération et de Swiss Olympic qui s'adresse aux jeunes sportifs et prône un sport loyal, sans produits dopants ni drogues.

SITE INTERNET

En service depuis 1999, le site Internet www.dopinginfo.ch est un support d'information important dans la lutte contre le dopage en Suisse. Le nombre de visiteurs est en augmentation constante depuis quelques années (61 716 en 2002, 105 060 en 2003 et 151 936 en 2004). Les internautes l'utilisent aussi pour télécharger des documents tels que les listes de produits dopants et de médicaments, de même que des informations de fond au format pdf. Quelque 80 000 téléchargements ont ainsi été effectués en 2004. Le succès du site et les dépenses consenties pour le mettre à jour nous ont motivé à le remanier de fond en comble à partir de mars 2005 et à l'adapter aux avancées techniques. La CLD et le Service de prévention du dopage de l'OFSPPO ont par ailleurs décidé d'exploiter dorénavant l'adresse www.dopinginfo.ch comme un site et une plateforme communs.

HOTLINE

La hotline, en service 24 heures sur 24, est exploitée par le

4. Information and prevention

WEBSITE

Since 1999, the website www.dopinginfo.ch has been an important information resource on doping prevention in Switzerland. Visitor numbers have increased in recent years from 61 716 (2002) to 105 060 (2003) and then to 151 936 in 2004. Many have made use of the option to download documents in pdf format, e.g. the doping list, lists of permitted medicines or background information. Thus, some 80 000 downloads were implemented in 2004. The huge success of the site and the associated updating work prompted a complete redesign of the site in March 2005 to bring it in line with the latest technical developments. Both the ADC and the DDP have also decided to use www.dopinginfo.ch in future as a joint website and platform.

HOTLINE

The 24-hour hotline is operated on behalf of the ADC by the Swiss Toxicology Information Centre (STIC) in Zurich, which can state whether a certain substance is banned or permitted, or whether a medicine licensed in Switzerland contains banned substances. The number of inquiries has increased in recent years from 361 (2002) to 504 (2003) and then to 633 in 2004. In order to make this service even more attractive and widely



4. Information und Prävention

Informationszentrum (STIZ) in Zürich betrieben. Sie gibt Auskunft, ob ein bestimmter Wirkstoff verboten oder nicht verboten ist, oder ob ein in der Schweiz zugelassenes Arzneimittel verbotene Wirkstoffe enthält oder nicht. In den letzten Jahren stieg die Anzahl der Anfragen von 361 (2002) über 504 (2003) auf 633 im Jahr 2004. Um diesen Service noch attraktiver und bekannter zu machen wurde beschlossen, auf den 1.1.2005 den Minutenpreis von Fr. 2.40 auf Fr. 1.00 zu senken.

ZUSAMMENARBEIT MIT SCHULVERLAG

In den letzten Jahren konnten mit dem Schulverlag blmv in Bern mehrere Projekte realisiert werden. Die Überlegung hinter dieser Zusammenarbeit ist, dass bestehende Gefässe im Schulbereich genutzt werden sollen, um die Problematik des Dopings bewusst zu machen. So konnte in einem Lehrmittel über Konflikte und Konfliktlösungen für die Sekundarstufe I auch das Thema Doping eingebracht werden.

BERICHT ZUR DOPING-BEKÄMPFUNG IN DER SCHWEIZ

In einem Postulat vom 12. April 2002 der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates wurde der Bundesrat ersucht, dem Parla-

4. Information et prévention

Centre suisse d'information toxicologique de Zurich (CSIT) pour le compte de la CLD. Les personnes qui désirent savoir si une substance est interdite ou si un médicament autorisé en Suisse contient des substances interdites peuvent s'y adresser. Le nombre d'appels est en constante progression (361 en 2002, 504 en 2003 et 633 en 2004). Afin de rendre ce service encore plus attrayant, il a été décidé d'abaisser le tarif à la minute de CHF 2.40 à CHF 1.00 au 1^{er} janvier 2005.

COLLABORATION AVEC SCHULVERLAG

Ces dernières années, plusieurs projets ont été menés à bien en collaboration avec Schulverlag blmv à Berne. Nous sommes en effet d'avis que certains modules scolaires peuvent se révéler très utiles pour sensibiliser les jeunes à la problématique du dopage. Il a par exemple été possible d'intégrer le sujet du dopage dans un document scolaire sur la résolution des conflits destiné aux élèves de niveau secondaire I.

RAPPORT SUR LA LUTTE ANTIDOPAGE SUISSE

Dans un postulat daté du 12 avril 2002, la Commission de la sécurité sociale et de la santé (CSSS) du Conseil national a demandé au Conseil fédéral

4. Information and prevention

known, it was decided to lower the price per minute from 2.40 to 1.00 Swiss franc as from 1 January 2005.

COOPERATION WITH EDUCATIONAL PUBLISHER

Several projects with the educational publisher blmv in Bern have been implemented in recent years. The idea underlying this collaboration is to make use of existing resources in schools to highlight the problem of doping. Thus, the subject of doping could be incorporated in teaching materials on conflicts and conflict resolution for secondary level I.

REPORT ON DOPING CONTROL IN SWITZERLAND

In an official request submitted on 12 April 2002 by the Committee for Social Security and Health of the Swiss National Council, the Federal Council was asked to report to the Swiss parliament on the specific objectives and the action



4. Information und Prävention

ment die konkreten Ziele und Aktionsprogramme auf dem Gebiet der Dopingbekämpfung darzulegen. Der Bericht wurde vom FBDK erstellt und nach einer Ämterkonsultation am 10. Oktober 2004 vom Bundesrat gutgeheissen. Er wird im Frühjahr 2005 im Parlament behandelt.

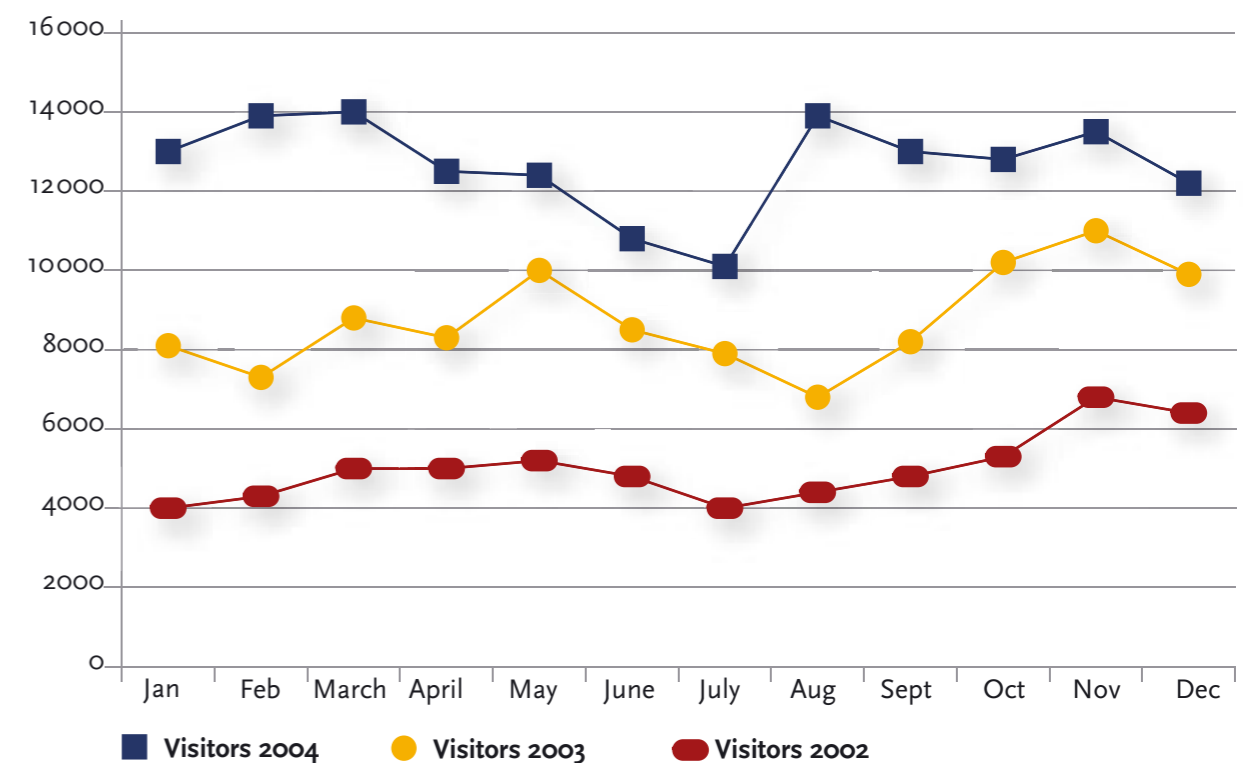
4. Information et prévention

de présenter au Parlement un rapport sur ses objectifs concrets et ses programmes d'action en matière de lutte antidopage. Après une procédure de consultation auprès des différents offices, ce rapport élaboré par le Service de prévention du dopage a été approuvé par le Conseil fédéral le 10 octobre 2004. Il sera au programme de la session parlementaire du printemps 2005.

4. Information and prevention

programme in the field of doping prevention and control. The report was prepared by the DDP and, following consultation with other departments, approved by the Federal Council on 10 October 2004. The report will be discussed in the parliament in the spring of 2005.

VISITORS OF THE WEBSITE WWW.DOPINGINFO.CH





5. Forschung

5. Recherche

5. Research

DOPING FREIER SPITZENSPORT (DFS)

Die zweijährige Studie begann Ende 2002 und will aufzeigen, dass es möglich ist, Weltklasseleistungen auch ohne Doping zu erreichen. Zu diesem Zweck unterzogen sich zwanzig Ausdauerathletinnen und -athleten aus den fünf Sportarten Leichtathletik, Orientierungslauf, Rad, Ski Langlauf und Triathlon freiwilligen Blut- und Urinuntersuchungen. Die Blut- und Urinproben wurden viermal jährlich zu vereinbarten Zeitpunkten genommen. Zudem waren die Athletinnen und Athleten in ein engmaschiges Dopingkontrollnetz eingebunden.

SPORT D'ÉLITE SANS DOPAGE

Lancée fin 2002 pour une durée de deux ans, l'étude «Sport d'élite sans dopage» entendait montrer qu'il est possible d'évoluer au plus haut niveau sans se doper. Une vingtaine d'athlètes pratiquant des sports d'endurance, des disciplines de l'athlétisme, de la course d'orientation, du cyclisme, du ski de fond et du triathlon, se sont ainsi portés volontaires pour se soumettre à des tests sanguins et à des analyses d'urine (quatre fois par an, à des dates prédéfinies), en plus des contrôles antidopage supplémentaires réalisés dans le cadre du projet. Un dépis-

DOPING-FREE TOP-CLASS SPORT (DFS)

The two-year study was initiated at the end of 2002 and is intended to show that it is possible to achieve world-class performances without the use of doping substances. To this end, twenty endurance athletes from the five sports events of athletics, orienteering, cycling, cross-country skiing and triathlon voluntarily provided blood and urine samples for analysis. The samples were taken four times a year on agreed dates. The athletes were also closely monitored in a doping control network (no-notice tests). All urine samples were also analysed for the stamina-related

5

Forschung / Recherche / Research

Alle Urinproben wurden zudem auf das Ausdauer-Dopingmittel Erythropoietin (EPO) untersucht. Mit der Studie ist nicht nur den Teilnehmenden gedient, sondern auch der Wissenschaft. Die Untersuchungen ermöglichen Rückschlüsse auf Gesundheit und allfällige Auswirkungen von intensiver körperlicher Belastung über eine längere Zeit. Sämtliche Urinuntersuchungen wurden durch das Schweizer Dopinganalysenlabor (LAD) in Lausanne durchgeführt.

tage de l'EPO (érythropoïétine), produit dopant très prisé dans les sports d'endurance, a par ailleurs été effectué. Si elle a permis d'établir un état des lieux des pratiques dans le sport de haut niveau, l'étude s'est également révélée bénéfique au niveau scientifique. Les contrôles ont en effet permis d'identifier l'effet sur la santé d'efforts physiques intenses et prolongés.

Toutes les analyses d'urine ont été confiées au Laboratoire Suisse d'Analyse du Dopage (LAD) à Lausanne.

doping agent erythropoietin (EPO). The study benefited not only the participants, but also science as a whole. The investigations enabled conclusions to be drawn about the health and possible effects of intense physical exertion over a prolonged period. All of the urine tests were conducted by the Swiss Laboratory for Analysis of Doping (LAD) in Lausanne.

The study is as well important from the prevention standpoint, since it demonstrates to young people that top-class performances can be



5. Forschung

5. Recherche

5. Research

Für die Prävention ist die Studie zudem wichtig, als sie Jugendlichen aufzeigt, dass Spitzenleistungen auch ohne Doping zu erreichen sind.

(Projektbeschreibung unter www.dopinginfo.ch)

BEVÖLKERUNGSUMFRAGE

Zur Überprüfung der Strategie und der Ziele der Dopingbekämpfung ist es wichtig, auch die Meinung der Bevölkerung zum Doping zu erfassen. Aus diesem Grund werden seit 1995 alle drei Jahre im Rahmen von Gesundheitsbefragungen auch Daten zur Einschätzung der Dopingproblematik erhoben. Die neuesten Zahlen stammen aus einer Befragung, die zwi-

L'étude est aussi importante en termes de prévention qu'elle montre aux jeunes qu'il est possible d'obtenir des performances dignes des podiums sans se doper.

(Informations: www.dopinginfo.ch)

ENQUÊTES

Recueillir l'avis de la population en matière de dopage est également essentiel pour vérifier l'efficacité de la stratégie et des objectifs de la lutte antidopage. C'est la raison pour laquelle les sondages sur la santé effectués tous les trois ans depuis 1995 comportent également des questions sur le dopage. Les dernières données disponibles proviennent d'enquêtes

achieved without having to resort to doping.

(A description of the project can be found at www.dopinginfo.ch)

PUBLIC SURVEY

Establishing the opinions of the general public on doping is also an important part of reviewing the strategy and objectives of a programme to fight doping. Accordingly, health surveys conducted every three years have, since 1995, also included data on the perception of the doping problem. The latest figures were obtained from a survey conducted between September and November 2004, during which 2114 individuals (15 years or older) living in private

«En 2004, seuls 2% des personnes interrogées souhaitent légaliser le dopage»

sehen September und November 2004 erhoben wurden. Mittels Telefoninterviews wurden 2114 Schweizer ab 15 Jahren befragt, die in einem Privathaushalt leben. Die wichtigsten Ergebnisse lassen sich wie folgt zusammenfassen:

- 95,5% der Befragten beurteilen Doping im Spitzensport als ein «sehr grosses» oder «grosses» Problem (1998: 90,7%).
- Lediglich knapp 2% möchten Doping freigeben (1998: 3,9%).

téléphoniques réalisées entre septembre et novembre 2004 auprès d'un échantillon de 2114 personnes de plus de 15 ans résidant en Suisse. En voici les principaux résultats:

- 95,5% des personnes interrogées (90,7% en 1998) considèrent le dopage dans le sport de haut niveau comme un problème «très sérieux», voire «sérieux».
- Seuls 2% des répondants (3,9% en 1998) souhaitent légaliser le dopage.

households were interviewed by phone.

The most important results can be summarized as follows:

- 95,5% of interviewees considered doping in top-class sport to be a “very serious” or “serious” problem (1998: 90,7%).
- Just under 2% would like to allow doping (1998: 3,9%).
- 52% considered that the benefits of sport outweighed the associated problems (11% thought the opposite).



5. Forschung

5. Recherche

5. Research

– 52% beurteilen, dass der Nutzen im Sport grösser ist als die verursachten Probleme (11% sehen dies umgekehrt).

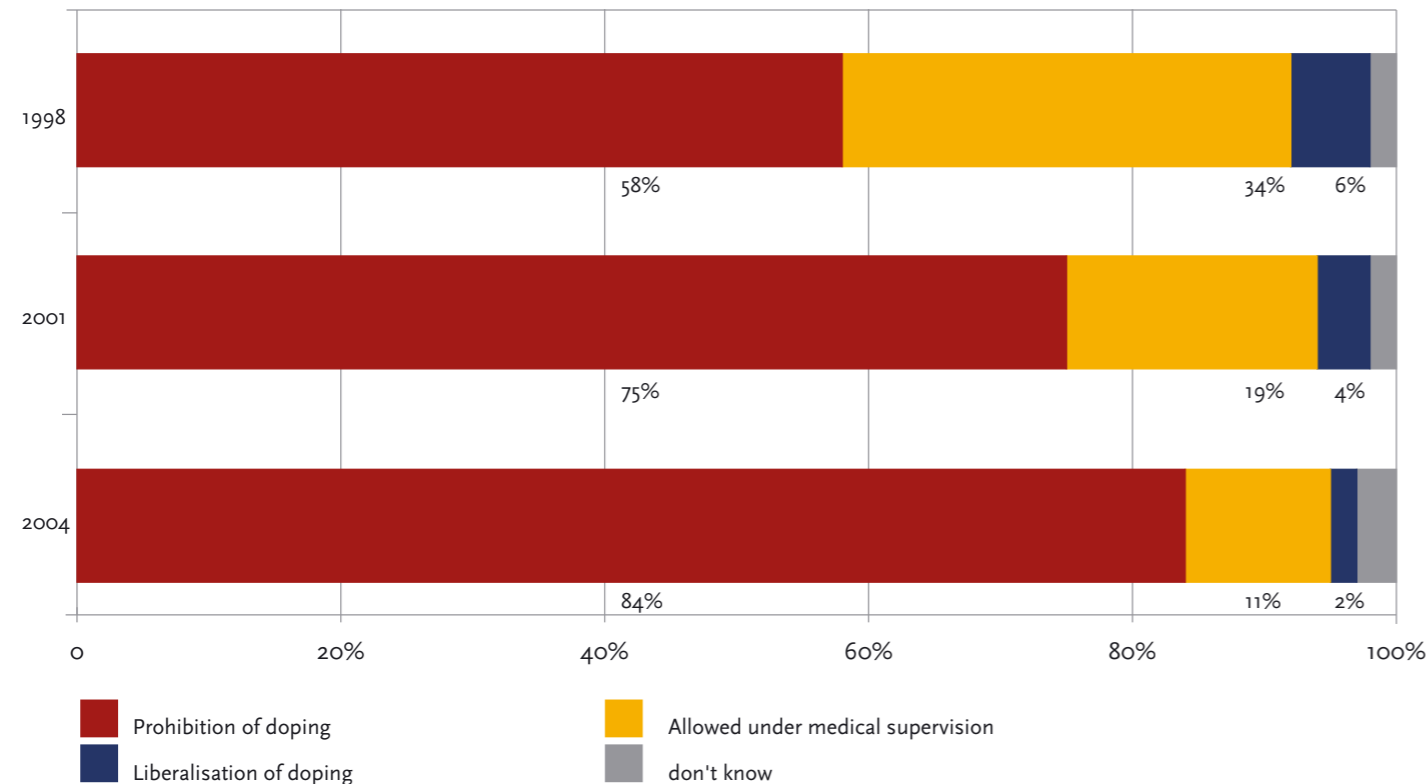
– 98% sehen im Sport eine positive Beeinflussung der Entwicklung von Jugendlichen, aber nur 38% beurteilen, dass positive Werte aktuell im Sport gefördert werden (33% beantworten dies mit «zum Teil»).

– Pour 52% les avantages du sport sont plus nombreux que les problèmes qu'il engendre (11% considèrent que c'est l'inverse).

– 98% des répondants considèrent que le sport a une influence positive sur le développement des jeunes. Seuls 38% des personnes interrogées estiment que le sport véhicule aujourd'hui des valeurs positives (pour 33%, le sport véhicule «en partie» des valeurs positives).

– 98% thought that sport had a positive effect on the development of young people, but only 38% believed that positive values were currently being promoted in sport (33% responded "to some extent" to this question).

PUBLIC SURVEYS: HOW SHOULD DOPING IN SPORT BE REGULATED?



5. Forschung

5. Recherche

5. Research

NAHRUNGS- ERGÄNZUNGSMITTEL

Im Jahr 2004 konnten in Zusammenarbeit mit dem Dopinglabor in Köln auch Untersuchungen zu Nahrungsergänzungsmitteln abgeschlossen werden. In dieser Studie wurden 48 Produkte

COMPLÉMENTS ALIMENTAIRES

Une étude portant sur 48 produits disponibles sur le marché suisse (25 articles commercialisés comme produits médicamenteux, 23 comme compléments alimentaires) a

NUTRITIONAL SUPPLEMENTS

Analysis of nutritional supplements carried out in collaboration with the Doping-Control Laboratory in Cologne were also concluded in 2004. This study investigated 48 products on

«Das Schweizer Dopinganalysenlabor in Lausanne ist ein wichtiger Partner in der Dopingbekämpfung»

des Schweizer Marktes (25 als Arzneimittel, 23 als Nahrungsergänzungsmittel zugelassen) auf Verunreinigungen mit Anabolika (und teilweise mit Stimulanzien) untersucht. Es wurden keine Verunreinigungen gefunden. Somit können Produkte von Schweizer Herstellern, die nach pharmazeutischen Kriterien produzieren, als risikoarme Alternative zu den auf dem Internet angebotenen Produkten mit zweifelhafter Qualität empfohlen werden.

ARBEITSGRUPPE ANALYTIK UND WISSENSCHAFT

Das Schweizer Dopinganalysenlabor (LAD) in Lausanne ist ein wichtiger Partner in der Dopingbekämpfung. Erfahrungen der letzten Jahre zeigten aber, dass das LAD besser in die Schweizer Dopingbekämpfung

été réalisée en 2004 en coopération avec le laboratoire d'analyses de Cologne. Les analyses ont établi que ces produits ne contenaient ni anabolisants ni stimulants. Les produits d'origine suisse répondant aux critères pharmaceutiques sont donc recommandables comme alternatives aux produits proposés sur Internet, de qualité douteuse.

GROUPE DE TRAVAIL

«SCIENCE ET ANALYSES»

Le Laboratoire Suisse d'Analyse du Dopage (LAD) de Lausanne est l'un des principaux partenaires de la lutte contre le dopage. Les expériences réalisées ces dernières années ont toutefois montré qu'il doit être mieux intégré à la lutte antidopage en Suisse. C'est pourquoi le groupe de travail permanent «Scien-

the Swiss market (25 licensed as medicines, 23 as nutritional supplements) for contamination with anabolic substances (and in some cases with stimulants). No contaminants were found. Products from Swiss manufacturers, which are manufactured according to pharmaceutical criteria, can therefore be recommended as a low-risk alternative to the products of dubious quality offered on the Internet.

“ANALYSIS AND SCIENCE” WORKING GROUP

The Swiss Laboratory for Analysis of Doping (LAD) in Lausanne is an important partner in the anti-doping strategy. However, the experience in recent years has shown that the LAD needs to be more closely integrated in the Swiss doping con-



5. Forschung

5. Recherche

5. Research

eingebunden werden muss. Im Jahr 2004 wurde deshalb eine ständige Arbeitsgruppe «Analytik und Wissenschaft» gebildet, in der Vertreter der FDB des FBDK und des LAD ihre Erfahrungen austauschen. Die Arbeitsgruppe soll einerseits die Fachkompetenz und das gegenseitige Verständnis der Bedürfnisse der Partner erhöhen. Andererseits dient sie als Austauschplattform für Informationen und mögliche gemeinsame Forschungsprojekte.

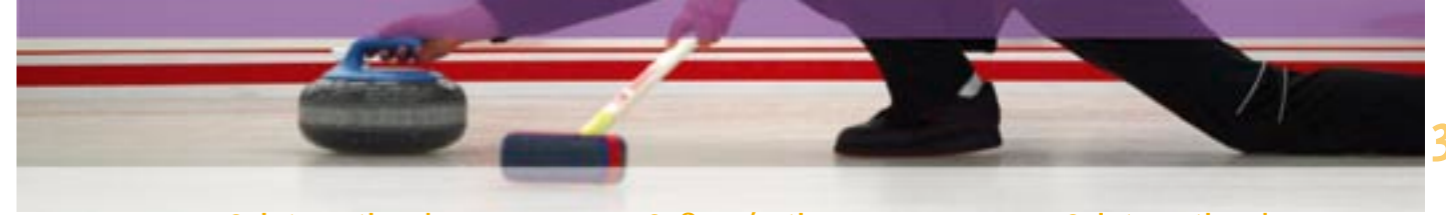
(Publikationen unter www.dopinginfo.ch)

ces et analyses» a été créé en 2004. Réunissant des représentants de la CLD, du SPD et du LAD, il vise à améliorer les compétences des partenaires et à identifier leurs besoins respectifs, tout en constituant une véritable plate-forme d'information et de discussion pour les projets de recherche communs.

(Publications disponibles sous www.dopinginfo.ch).

trol programme. A permanent "Analysis and Science" working group was therefore formed in 2004 to enable representatives of the ADC, DDP and the LAD to share their experiences. The working group is intended to enhance the specialist expertise and the mutual understanding of the needs of each partner. It will also serve as a platform for exchanging information and implementing possible joint research projects.

(Publications: www.dopinginfo.ch)



6. Internationale Zusammenarbeit

6. Coopération internationale

6. International cooperation

Der Sport ist zunehmend globalisiert, Spitzenathletinnen und -athleten sind häufig an internationalen Wettkämpfen und in Trainings im Ausland anzutreffen. Die Dopingbekämpfung muss sich vermehrt auf diese Globalisierung ausrichten, sei dies durch international gültige Reglemente oder Verfahren oder durch ein verbessertes Netzwerk der in der Dopingbekämpfung tätigen Organisationen. Es ist heute beispielsweise noch zu einfach, sich den Dopingkontrollen durch Aufenthalte im Ausland zu entziehen. Nicht zuletzt aus diesem Grund haben sich die FDB sowie der FBDK zum Ziel gesetzt, sich für

La mondialisation s'exprime également dans le sport, les athlètes de haut niveau devant se rendre de plus en plus souvent à l'étranger pour des entraînements ou des compétitions. Un élément dont il faut tenir davantage compte dans le cadre de la lutte antidopage, que ce soit par le biais de règlements ou de procédures à portée internationale, ou par l'amélioration du réseau des organisations actives dans la lutte antidopage. Aujourd'hui, un athlète peut par exemple se soustraire à un contrôle antidopage en se rendant tout simplement à l'étranger. C'est principalement pour cette raison que

Sport is becoming increasingly globalized, and elite athletes can frequently be found taking part in international competitions and training sessions in other countries. Anti-doping measures therefore have to be more geared towards this globalisation trend, either through internationally applicable regulations or procedures or through an improved network of organizations involved in doping control. It is still all too easy, for example, for athletes to evade doping controls by making visits to other countries. Not least for this reason, the ADC and DDP have committed them-

6

Internationale Zusammenarbeit /

Coopération internationale / International cooperation

ein funktionierendes internationales Netzwerk der Dopingbekämpfung zu engagieren. Nur wenn weltweit sichergestellt ist, dass Athletinnen und Athleten wirklich jederzeit und überall und mit einem hohen Qualitätsstandard kontrolliert werden können, kann Doping langfristig wirkungsvoll bekämpft werden. Diese Einschätzung wird offenkundig auch von den Athleten geteilt, welche in letzter Zeit vermehrt Kontrollen fordern in Ländern, welche noch nicht über ein greifendes

la CLD et le SPD ont décidé d'œuvrer pour le renforcement de l'efficacité du réseau international de lutte antidopage. Il ne sera en effet possible de lutter à long terme contre le dopage que lorsque tous les athlètes pourront être soumis à des tests répondant aux normes de qualité les plus strictes, partout et en tout temps. Un avis largement partagé par les athlètes eux-mêmes, qui réclament ces derniers temps plus de contrôles dans les pays ne disposant pas encore d'un

selves to the development of an internationally operating doping control network. The misuse of doping agents can only be countered effectively in the long term when the system is able to ensure that athletes can be checked, to a high standard, anywhere in the world at any time. This assessment is evidently shared by athletes, who have recently been calling for more controls in those countries that still lack a comprehensive doping control strategy.



6. Internationale Zusammenarbeit

Konzept in der Dopingbekämpfung verfügen.

Die internationalen Partnerschaften gehören somit zu den strategischen Grundpfeilern des FDBK und der FDB. Die wichtigsten Partnerschaften beziehen sich auf die WADA, die ANADO und den Europarat.

WADA

Zwischen der WADA und der FDB besteht seit 2003 ein Vertrag, welcher insbesondere die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Kontrollen definiert. Im Jahr 2004 konnten so durch die FDB 92 Kontrollen im Auftrag der WADA durchgeführt werden.

Neben der Kontrolltätigkeit konnten 2004 auch zunehmend gemeinsame Projekte im Bereich Information und Prävention realisiert werden. So nahm eine Mitarbeiterin der FDBK im Januar 2004 am Outreachprojekt der WADA bei den 6. Alpenen Ski-Weltmeisterschaften für Seh- und Körperbehinderte in Österreich teil. Andere Aktivitäten schlossen die gemeinsame Produktion von Merkblättern in deutscher Sprache zu Nahrungsergänzungsmitteln oder ATZ ein. Zudem ist ein Mitarbeiter der FDBK Mitglied der WADA-Arbeitsgruppe «Ethik und Erziehung».

ANADO

Die «Association of National Anti-Doping Organizations» (ANADO) wurde am 28. April

6. Coopération internationale

concept clair en matière de lutte antidopage.

L'établissement de partenariats au plan mondial, notamment avec l'AMA, l'ANADO et le Conseil de l'Europe, est donc l'un des objectifs stratégiques du SPD et de la CLD.

AMA

Un contrat régissant la coopération en matière de contrôles a déjà été signé en 2003 entre l'AMA et la CLD. En 2004, 92 contrôles ont ainsi été effectués par la CLD pour le compte de l'AMA.

Certains projets ont par ailleurs été menés conjointement dans les domaines de l'information et de la prévention en 2004. Ainsi, une collaboratrice du SPD a participé en janvier 2004 au programme Outreach de l'AMA, lors des 6es Championnats du monde de ski alpin handisport en Autriche, tandis qu'un collaborateur du SPD a intégré le comité «Ethique et éducation» de l'AMA. Parmi les autres activités menées, citons la réalisation commune de notices en allemand sur les compléments alimentaires ou les AUT.

ANADO

L'ANADO (Association of National Anti-Doping Organizations) a été créée le 28 avril 2003 à Strasbourg. Elle a pour objectifs la promotion et le dé-

6. International cooperation

International partnerships therefore form one of the strategic mainstays of the DDP and ADC. The most important partnerships relate to the WADA, the ANADO and the Council of Europe.

WADA

A contract defining, in particular, collaboration in the area of controls, was concluded between the WADA and the ADC in 2003. As a result, the ADC carried out 92 controls in 2004 on behalf of the WADA.

In addition to these control activities, joint projects in the areas of information and prevention have also been implemented in 2004. Thus in January 2004, an DDP employee took part in a WADA outreach project at the 6th Alpine Skiing World Championships for the Visually Impaired and the Disabled in Austria. Other activities included the joint production of leaflets, in German, on nutritional supplements or therapeutic use exemptions. Moreover, another DDP employee is a member of the WADA "Ethics and Education" committee.

ANADO

The "Association of National Anti-Doping Organizations" (ANADO) was formed on 28 April 2003 in Strasbourg. The aims of the organization are to support and develop national



6. Internationale Zusammenarbeit

2003 in Strassburg gegründet. Zweck der Organisation ist die Unterstützung und der Aufbau nationaler Anti-Doping-Programme, der Know-how-Transfer zwischen den nationalen Anti-Doping-Organisationen, die Verstärkung der internationalen Kommunikation sowie die Ent-

wicklung von Qualitätsstandards und professionellen Methoden. Zurzeit sind in der ANADO 33 Länder vertreten. Im siebenköpfigen Exekutivkomitee ist auch die FDB vertreten. Vom 4.– 6. November 2004 hat die FDB einen Workshop für die ANADO durchgeführt, an welchem über 60 Vertreterinnen und Vertreter aus 28 Ländern teilgenommen haben. Zentrales Thema war die Umsetzung des Programms der WADA.

EUROPARAT

Die Schweiz war bereits bei der Ausarbeitung der Europaratskonvention gegen Doping von 1989 aktiv beteiligt. Die Konvention hat die Dopingbekämpfung Schweiz massgeblich mitgeprägt. So geht das heutige 3-Säulen-Modell der Dopingbekämpfung Schweiz auf die An-

6. Coopération internationale

veloppement de programmes antidopage nationaux, le transfert de connaissances entre les organisations antidopage nationales, l'amélioration de la communication au plan mondial, ainsi que le développement de normes de qualité et de méthodes de lutte antidopage profes-

sionnelles. L'ANADO compte actuellement 33 pays membres. Son Comité exécutif compte 7 membres, dont un représentant de la CLD. Du 4 au 6 novembre 2004, cette dernière a organisé pour le compte de l'ANADO un atelier sur la mise en œuvre du programme de l'AMA, auquel ont participé une soixantaine de représentants issus de 28 pays.

CONSEIL DE L'EUROPE

La Suisse a participé à l'élaboration de la Convention européenne de lutte contre le dopage de 1989. Entrée en vigueur en Suisse en 1993, cette convention a notablement influé sur la politique helvétique de lutte antidopage (cf. modèle actuel de lutte antidopage à trois piliers). Depuis cette date, les membres du SPD s'investis-

6. International cooperation

anti-doping programmes, promote the transfer of know-how between the national anti-doping organizations, strengthen international communication and develop quality standards and professional methods. ANADO currently has representatives from 33 countries,

and the ADC is also represented on the seven-member Executive Committee. Between 4 and 6 November 2004, the ADC organized a workshop for ANADO attended by over 60 representatives from 28 countries. The key subject was the implementation of the WADA programme.

COUNCIL OF EUROPE

Switzerland was actively involved in drafting of the Council of Europe's Anti-Doping Convention back in 1989. The Convention has significantly influenced the fight against doping Switzerland. Thus, the current 3-pillar anti-doping model in Switzerland is based on the application of the Convention. The Convention has been in force since 1993 and since then members of the DDP have been

«La Convention contre le dopage du Conseil de l'Europe a notablement influé sur la politique helvétique de lutte antidopage»



6. Internationale Zusammenarbeit

wendung der Konvention zurück. Seit 1993 ist die Konvention in der Schweiz in Kraft und seit dieser Zeit sind Mitglieder des FBDK aktiv in verschiedenen Gremien im Umfeld der Konvention. Der Europarat sieht im Projekt «respect des engagements» vor, dass die Einhaltung der Verpflichtungen aus der Konvention überprüft werden kann. Im April 2004 fand die entsprechende Überprüfung durch ein internationales Expertenteam statt. Der Bericht wurde der Schweizer Regierung im September 2004 überreicht. Einige Punkte daraus:

- Gute Zusammenarbeit der Partner.
- Generell hohe Qualität der Massnahmen.
- Erhöhung der Kontrollzahl soll geprüft werden.
- Verbesserung der innerstaatlichen Koordination.
- Verbesserung der gesetzlichen Bestimmungen zur Dopingbekämpfung.
- Guter Ansatz der ständigen Überprüfung und Evaluation zur Verbesserung der Massnahmen.
- Hohe Qualität bei den Informations- und Lehrmitteln beibehalten, Erstellung einer Gesamtstrategie.
- Beispielhaftes System des Sanktionswesens.
- Der Ansatz zur Bildung einer unabhängigen Agentur zur Dopingbekämpfung wird als richtig erachtet.

6. Coopération internationale

sent activement dans différents organes en lien avec la convention. En avril 2004, une équipe internationale d'experts a procédé au contrôle du respect des obligations nées de la convention dans le cadre du projet «respect des engagements» du Conseil de l'Europe. Le rapport de contrôle a été remis au gouvernement suisse en septembre 2004. Il fait notamment état des points suivants:

- bonne collaboration entre les partenaires.
- qualité globalement élevée des mesures.
- nécessité de viser d'augmenter le nombre de contrôles.
- nécessité d'améliorer la coordination au plan intérieur.
- nécessité d'améliorer les dispositions légales concernant la lutte antidopage.
- approbation de l'idée de poursuivre le processus de révision et d'évaluation continue afin d'améliorer les mesures antidopages.
- nécessité de continuer d'assurer la diffusion d'informations et de moyens didactiques de qualité, et d'élaborer une stratégie globale.
- appréciation du système de sanctions: qualification de modèle.
- approbation de l'idée de créer une agence indépendante de lutte contre le dopage.

6. International cooperation

actively involved in various organisations connected with the Convention. In its "Compliance with Commitments" project, the Council of Europe is intended to ensure that the compliance with the obligations arising from the Convention can be checked. The corresponding inspection in Switzerland by an international team of experts took place in April 2004. The report was forwarded to the Swiss government in September 2004. Points mentioned in the report include:

- Good cooperation between partners.
- Measures of a generally high standard.
- The possibility of increasing the number of controls should be reviewed.
- Room for improvement in domestic coordination.
- Room for improvement in anti-doping legal provisions.
- Good strategy of continual reviewing and evaluating for improvement of measures.
- High standard maintained in the information and educational materials, prepare overall strategy.
- Exemplary system of sanctions.
- The proposal to form an independent anti-doping agency is considered to be a sensible option.



6. Internationale Zusammenarbeit

INTERNATIONALE MITGLIEDSCHAFTEN LES MEMBRES DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERNATIONAL MEMBERSHIPS

WADA / AMA	AG «Ethik und Erziehung» Comité «Ethique et éducation» Committee "Ethics and Education"	Matthias Kamber	Mitglied Membre Member
ANADO	Exekutivrat Conseil exécutif Executive Committee	Oliver Hintz	Mitglied Membre Member
Europarat: Konvention gegen Doping im Sport Conseil de l'Europe: Convention contre le dopage Council of Europe's Anti-Doping Convention	Begleitende Folgegruppe Groupe de suivi Monitoring Group	Matthias Kamber	Delegierter der Schweiz Délégué pour la Suisse Swiss delegate
	AG «Erziehung» Groupe consultatif sur l'Education Advisory group on Education	Nadja Mahler	Mitglied Membre Member
	AG «Wissenschaft» Groupe consultatif sur la Science Advisory group on Science	Matthias Kamber	Mitglied Membre Member
	AG «Recht» Groupe consultatif sur les Questions juridiques Advisory group on Legal issues	Oliver Hintz	Mitglied Membre Member



7. Ausblick

7. Perspectives

7. Outlook

Die wichtigste Aufgabe für die Zukunft der Dopingbekämpfung Schweiz ist sicher die mittelfristige Zusammenführung des privaten und des öffentlich-rechtlichen Sektors. Es ist eine sportnahe und unabhängige Organisationsform zu finden, welche bestehende Errungenschaften und Qualitäten erhält und zusätzliche Optionen er-

En matière de lutte antidopage, la collaboration à moyen terme entre les acteurs privés et publics constitue sans conteste le plus grand défi à relever en Suisse. La difficulté consiste à trouver une forme d'organisation indépendante suffisamment proche du milieu du sport qui préserve les acquis et la qualité des mesures tout en

The most important task for the future of anti-doping in Switzerland is undoubtedly the medium-term amalgamation of the private and public sector bodies. The challenge is to find a sports-oriented, independent form of organization that retains the existing achievements and standards and opens up the possibility of additional op-

7

Ausblick / Perspectives / Outlook

öffnet. Der Sport soll das «Problem Doping» allerdings nicht einfach an eine Agentur delegieren – der Sport selbst schafft diese Problematik mit seinen Ansprüchen und den aktuellen Belohnungssystemen. Es ist also auch hauptsächlich der Sport selbst, welcher um die Lösung der Dopingproblematik bemüht sein muss. Dies mit Unterstützung des Bundes.

Einen weiteren Schwerpunkt für die nahe Zukunft ist die Umsetzung des WADA-Programms, besonders was die verschärfte Meldepflicht von Athletinnen und Athleten im Kontrollpool und die Ausnahmewilligungen zu therapeutischen Zwecken (ATZ) betrifft. In diesem Bereich prallen berechnete Ansprüche der Betroffenen auf Privatsphäre und die Kontrollansprüche der Agenturen aufeinander. Hier hand-

ouvrant la voie à de nouvelles options. La question du dopage ne doit cependant pas seulement être déléguée à une agence. En effet, ce sont les exigences en termes de performances et les systèmes de rémunération actuels qui sont à l'origine des pratiques dopantes dans le sport. C'est donc au milieu du sport de trouver une solution au problème du dopage, avec le soutien de la Confédération.

Autre priorité à court terme: la mise en œuvre du programme de l'AMA, notamment pour ce qui est de l'obligation de communication, pour les membres du groupe cible des athlètes soumis aux contrôles, et des autorisations d'usage à des fins thérapeutiques (AUT). Force est de constater que dans ce domaine, les revendications des athlètes (protection de la sphère privée) s'opposent aux

tions. But sport should not just delegate the "doping problem" to a single agency – the world of sport itself creates this problem with its demands and current rewards systems. So it is primarily the sport itself, with support from the government, that must strive to solve the doping problem.

Another key aspect in the short term is the implementation of the WADA programme, particularly as regards the stricter reporting obligations of athletes in the registered control pool and the therapeutic use exemptions (TUE). In this area, the athlete's justified right to privacy conflicts with the control demands of agencies. Finding manageable and flexible solutions devoid of possible loopholes that can be abused will require a great deal of effort, both from the standpoint



7. Ausblick

7. Perspectives

7. Outlook

habbare und flexible Lösungen zu finden, welche keine Lücken für Missbrauch öffnen, bedarf grosser Anstrengungen, sowohl von der Seite der Kontrollorgane und der Aufklärung, als auch von der Seite der betroffenen Athletinnen und Athleten.

Im Jahr 2005 soll das in den vergangenen Jahren aufgebaute Vertrauen gefestigt werden. Dies insbesondere, da durch die Vorgaben der WADA auch einige Unsicherheit bei der Anwendung der neuen Bestimmungen und Reglemente aufgetreten sind. Zu diesem Zweck werden auch wieder vermehrt die Dopingverantwortlichen der Verbände als wichtige Partner einbezogen. Sie sollen ein bedeutendes Bindeglied zwischen den Athletinnen und

exigences des agences en matière de contrôle. Des compromis devront donc être faits à la fois par les organes de contrôle et par les athlètes pour parvenir à une solution qui ne laisse aucune place aux abus.

En 2005, il s'agira principalement d'accroître la confiance gagnée au cours des dernières années. Cela est d'autant plus important que les dispositions de l'AMA ont fait naître certains doutes quant à l'utilisation des nouveaux règlements et dispositions. D'où la nécessité d'impliquer les responsables des questions de dopage des différentes fédérations afin qu'ils constituent un lien entre les athlètes et les organes de lutte antidopage, que ce soit en aidant à la mise en application

of control bodies and clarification and the standpoint of the athletes concerned.

The trust built up in previous years needs to be consolidated in 2005, particularly in view of the uncertainty surrounding the application of the new provisions and rulings that has arisen as a result of the obligations from the WADA programme. To this end, the responsables for doping prevention of the sport associations will need to be increasingly involved as important partners in this process. They represent a significant link between the athletes and the doping control bodies, whether in helping with the implementation of the instructions or being actively involved with the necessary information and

«Our slogan “play true – play fair – play clean” represents a commitment to support the vast majority of honest athletes»

Athleten und den Organen der Dopingbekämpfung werden. Sei es, um bei der Umsetzung der Vorgaben mitzuhelfen, oder um die notwendigen Informations- und Präventionsmassnahmen aktiv zu begleiten. Ein entsprechendes Treffen ist auf Mitte 2005 geplant.

des dispositions antidopage ou en promouvant les différentes mesures d'information et de prévention. Une réunion est prévue à ce sujet à la mi-2005.

Enfin, la question de la fusion de la CLD et du SPD continuera de se poser. Si la décision de fusionner les deux organes a déjà

prevention measures. A corresponding meeting is planned for mid 2005.

The question of the merger of the two organizations ADC and DDP will also raise its head again. While the basic decision to merge has actually already been taken, questions about



7. Ausblick

7. Perspectives

7. Outlook

Zudem wird die Frage der Zusammenführung der beiden Organisationen FDB und FBDK erneut gestellt werden. Der Grundsatzentscheid für eine Zusammenführung wurde eigentlich bereits gefällt. Im Jahr 2005 sollten nun Fragen nach den Aufgaben, der Struktur, der Örtlichkeit und der Finanzierung beantwortet werden.

Unser Slogan «play true – play fair – play clean» ist eine Verpflichtung, die grosse Gemeinde der fairen Athletinnen und Athleten und deren Umfeld zu unterstützen, damit alle gleiche Chancen im Wettkampf haben.

été prise en principe, il reste à aborder en 2005 les questions des tâches, de la structure, de l'emplacement et du financement de la nouvelle entité.

Notre devise «play true – play fair – play clean» nous incite à encourager les athlètes et leur entourage qui misent sur le fair-play, afin que les mêmes chances soient données à tous les sportifs lors des compétitions.

the corresponding tasks, structure, location and funding will need to be answered in 2005.

Our slogan “play true – play fair – play clean” represents a commitment to support the vast majority of honest athletes and their support personnel so that everyone enjoys a level playing field in competitions.



8. Italienische Zusammenfassung

8. Résumé en italien

8. Italian summary

RAPPORTO ANNUALE CONGIUNTO SULLA LOTTA AL DOPING IN SVIZZERA 2004

Il presente documento presenta il primo rapporto annuale congiunto elaborato dalla Commissione della lotta contro il doping (CLD) di Swiss Olympic e dal sezione Lotta al doping dell'Ufficio federale dello sport. Dalla data di entrata in vigore della Convenzione del Consiglio d'Europa contro il doping, per il 1.1.1993, la Confederazione è competente in questo ambito nei due settori informazione e prevenzione e ricerca, mentre

nazionale; in Svizzera il consiglio esecutivo di Swiss Olympic ha per il momento rinunciato alla costituzione di una agenzia nazionale, in considerazione della situazione finanziaria incerta, a livello sia di finanze federali che di Swiss Olympic.

Per quel che attiene l'attività svolta nel corso del 2004, nel campo dei controlli il punto saliente è stato certamente l'ottenimento della certificazione ISO per le procedure di controllo, ottenuta nel gennaio del 2004. In tal modo è garantito che l'intero iter, dalla programmazione all'esecuzione delle

ottiene l'annuncio di disponibilità degli atleti e le domande di esenzione a fini terapeutici hanno portato nell'ambiente sportivo incertezze e tensioni, almeno in una fase iniziale.

Per quel che riguarda informazione e prevenzione vanno citati soprattutto gli sforzi per l'informazione degli atleti come gruppo mirato principale. In questo ambito nel corso del 2004 è stato rinnovato e distribuito su vasta scala il booklet divulgativo, la hotline ha nuovamente registrato un aumento delle richieste ed il sito web www.dopinginfo.ch ha continua-

8

Rapporto annuale congiunto sulla lotta al doping in svizzera 2004

la responsabilità per i controlli e le sanzioni incombe soprattutto sulla CLD di Swiss Olympic. Gli sviluppi internazionali a livello di lotta contro il doping, però, hanno presto mostrato come tale suddivisione rigida non fosse più giustificata in quanto si hanno frequenti e continui sconfinamenti da un ambito all'altro. È così che ad esempio nel 1999 si è fondata la Agenzia mondiale antidoping (WADA), un'organizzazione per la quale sono responsabili congiuntamente sia il movimento olimpico che i governi nazionali. In alcuni paesi si sono create in seguito strutture simili a livello

prove fino al trattamento dei risultati si svolge nel pieno rispetto di esigenze qualitative elevatissime e di criteri di massima trasparenza. Sono stati eseguiti 1918 controlli, 1029 dei quali al di fuori delle competizioni (accento principale alla vigilia dei Giochi olimpici di Atene). Venti casi (10 di essi per consumo di cannabis) sono stati giudicati dalla Camera disciplinare per i casi di doping. Un notevole lavoro è stato svolto per adeguare ai regolamenti della WADA sia lo statuto antidoping che le disposizioni di esecuzione.

Soprattutto l'introduzione di norme più severe per quel che

to a svilupparsi in uno dei principali mezzi d'informazione in materia.

Nella ricerca – ad eccezione di pochi casi isolati – ci è stato possibile portare a termine un progetto biennale cui partecipavano 20 atleti di punta di entrambe i sessi provenienti da cinque discipline di resistenza. I risultati dimostrano che è possibile praticare sport di alto livello anche senza ricorrere al doping. Altri progetti riguardavano uno studio sulla purezza di integratori alimentari ed un'inchiesta demoscopica per verificare come viene recepito fra la popolazione il fenomeno



8. Italienische Zusammenfassung

8. Résumé en italien

8. Italian summary

doping. Oltre il 95% degli intervistati ha risposto che il doping nello sport di punta rappresenta un problema «molto grande» o «grande». Nonostante ciò, però, il 2% si dice a favore di una completa liberalizzazione del doping.

La collaborazione internazionale è stata ulteriormente approfondita nel 2004, e la Svizzera è ora presente in diversi organismi internazionali. La commissione per la lotta contro il doping ha contribuito ad organizzare un workshop internazionale sull'applicazione dei nuovi regolamenti WADA. Un gruppo internazionale di esperti del Consiglio d'Europa nell'aprile del 2004 ha esaminato e valutato le misure intraprese dalla Svizzera per la lotta contro il doping per verificare lo stato di attuazione nella pratica degli impegni presi nell'ambito della Convenzione del Consiglio d'Europa. Nella maggior parte dei casi le attività sono state giudicate da buone a esemplari, anche se si è rilevato che si possono fare progressi, ad esempio perseguendo un maggiore numero di controlli, coordinando il lavoro degli uffici pubblici o migliorando delle disposizioni legali per limitare la disponibilità delle sostanze dopanti.

Nel 2005 ci si occuperà principalmente della questione relativa alla creazione di un'agenzia nazionale per la lotta al doping. Oltre a ciò si deve cercare di reintegrare la fiducia degli atleti e dell'ambiente che ruota intorno ad essi nell'efficacia delle misure per la lotta al doping, scossa per via delle incertezze sorte in occasione dell'applicazione dei nuovi regolamenti in materia.



9. Organisation, Glossar

9. Organisation, glossaire

9. Organisation, glossary

9

Organisation, Glossar / Organisation, glossaire / Organisation, glossary

SWISS OLYMPIC

Hans Hoppeler	Vorsitz FDB	Président CLD	Chair ADC
Hans-Martin Grünig	Mitglied FDB (Pharmazie)	Membre CLD (pharmacie)	Member ADC (pharmacy)
Matthias Kamber	Mitglied FDB (Regierung)	Membre CLD (gouvernement)	Member ADC (government)
Doris Kubli-Lanz	Mitglied FDB (Medizin)	Membre CLD (médecine)	Member ADC (medicine)
Alphonse Monnat	Mitglied FDB (Medizin)	Membre CLD (médecine)	Member ADC (medicine)
Bruno Müller	Mitglied FDB (Medizin)	Membre CLD (médecine)	Member ADC (medicine)
Marie-Luce Romanens	Mitglied FDB (Athletenvertretung)	Membre CLD (Déléguée des athlètes)	Member ADC (athlete's delegate)
Bernhard Welten	Mitglied FDB (Recht)	Membre CLD (droit)	Member ADC (legal)
Gerhard Walter	Präsident DK	Président CD	President DC
Jean-Marc Schwenter	Vizepräsident DK	Vice-président CD	Vice-president DC
Henry M. Peter	Vizepräsident DK	Vice-président CD	Vice-president DC
Oliver Hintz	Geschäftsleiter FDB	Chef du bureau CLD	Head of office ADC
Barbara Walther	Geschäftsstelle FDB (Kontrollkoordinatorin)	Bureau CLD (coordination des contrôles)	office ADC (control coordination)
Claudia Dennler	Geschäftsstelle FDB (Sekretariat)	Bureau CLD (secrétariat)	office ADC (secretariat)
Barbara Broger	Profi-Dopingkontrolleurin	contrôleuse antidopage	Doping control officer
Christine Schreiber	Profi-Dopingkontrolleurin	contrôleuse antidopage	Doping control officer
Paul-André Dubosson	Profi-Dopingkontrolleur	contrôleur antidopage	Doping control officer
Urs Werthmüller	Profi-Dopingkontrolleur	contrôleur antidopage	Doping control officer
Matthias Strupler	Vorsitz Arbeitsgruppe ATZ	Président comité AUT	Chair TUE committee

BUND / GOUVERNEMENT / GOVERNMENT

Matthias Kamber	Leiter FBDK	Chef SPD	Head DDP
Nadja Mahler	FBDK (Information, Prävention)	SPD (information, prévention)	DDP (information, prevention)
Simone Bader	FBDK (Netzwerk, Projekte)	SPD (résau, projets)	DDP (network, projects)

GLOSSAR / GLOSSAIRE / GLOSSARY

ANADO	Association of National Anti-Doping Agencies: Vereinigung von 33 Ländern die am 28. 4. 2003 in Strassburg gegründet wurde. Zweck der Organisation ist die Unterstützung und der Aufbau nationaler Doping-Kontrollprogramme, der Know-how-Transfer zwischen den nationalen Anti-Doping-Organisationen, die Intensivierung der internationalen Kommunikation sowie die Entwicklung von Qualitätsstandards und professionellen Methoden der Dopingbekämpfung.	Association of National Anti-Doping Agencies. Organisation réunissant 33 pays, créée le 28 avril 2003 à Strasbourg, ayant pour objectifs la promotion et le développement de programmes antidopage nationaux, le transfert de connaissances entre les organisations antidopage nationales, l'amélioration de la communication au plan mondial, ainsi que le développement de normes de qualité et de méthodes de lutte antidopage professionnelles.	Association of National Anti-Doping Agencies: Association of 33 countries formed in Strasbourg on 28 April 2003. The aims of the organization are to support and develop national anti-doping programmes, promote the transfer of know-how between the national anti-doping organizations, strengthen international communication and develop quality standards and professional methods of doping control.
Anti-Doping-Programm der WADA Programme antidopage de l'AMA WADA Anti-Doping Programme	Es besteht aus dem Code, vier technischen Standards und Modellen bester Praxis. Es trat am 1. Januar 2004 in Kraft.	Entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2004, il comprend le Code mondial antidopage, quatre Standards et les Règles modèles de bonnes pratiques.	Consists of the Code, four technical standards and models for best practice. The programme entered into force on 1 January 2004.
DK CD DC	Die Disziplinarkammer für Dopingfälle ist ein Organ von Swiss Olympic und beurteilt in erster Instanz alle Dopingfälle. Sie ist direkt dem Sportparlament gegenüber Rechenschaft schuldig.	Chambre disciplinaire pour les cas de dopage. Organe de Swiss Olympic jugeant les cas de dopage en 1 ^{re} instance. Rend des comptes au Parlement du sport.	The Disciplinary Chamber for doping infractions is a body of Swiss Olympic and at first instance all doping cases. It is directly accountable to the Sports Parliament of Swiss Olympic.
FBDK SPD DDP	Der Fachbereich Dopingbekämpfung ist Teil des Bundesamts für Sport und hauptsächlich verantwortlich für Information / Prävention und Forschung.	Service de prévention du dopage de l'Office fédéral du sport, responsable de la mise en œuvre des missions d'information, de prévention et de recherche.	The Division Doping Prevention is part of the Swiss Federal Office of Sports and mainly responsible for Information / Prevention and Research.
FDB CLD ADC	Die Fachkommission für Dopingbekämpfung ist ein Organ von Swiss Olympic und zuständig für die Koordination der Dopingbekämpfung. Sie ist direkt dem Sportparlament gegenüber Rechenschaft schuldig.	Commission technique de lutte contre le dopage. Organe de Swiss Olympic responsable de la coordination de la lutte antidopage. Rend des comptes au Parlement du sport.	The Anti-Doping Commission is a body of Swiss Olympic and responsible for the coordination of doping control. It is directly accountable to the Sports Parliament of Swiss Olympic.

GS FDB Secrétariat de la CLD GS ADC	Die Geschäftsstelle der Fachkommission für Dopingbekämpfung ist für die operative Durchführung der gesamten Kontrolltätigkeiten zuständig.	Secrétariat de la Commission technique de lutte contre le dopage, responsable de la mise en œuvre des activités de contrôle antidopage.	The office of the Anti-Doping Commission is responsible for the operational implementation of all control activities.
LAD	Das Laboratoire Suisse d'Analyse du Dopage, Lausanne ist das durch die WADA akkreditierte Dopingkontroll-Labor in der Schweiz. Es ist das Vertragslabor der FDB und führt auch Forschungsarbeiten für den FBDK aus.	Laboratoire Suisse d'Analyse du Dopage (Lausanne). Laboratoire suisse accrédité par l'AMA, auquel sont confiés tous les contrôles antidopage par la CLD. Effectue également des travaux de recherche pour le compte du SPD.	Laboratoire Suisse d'Analyse du Dopage, Lausanne is the Swiss doping control laboratory accredited by WADA. It is the contract laboratory of the ADC and also conducts research for the DDP.
TAS CAS	Tribunal Arbitral du Sport; internationales Sportschiedsgericht in Lausanne als Rekursinstanz für die Urteile der DK.	Tribunal Arbitral du Sport. Tribunal arbitral international sis à Lausanne. Instance de recours pour les jugements de la CD.	Court of Arbitration for Sport; international arbitration panel in Lausanne, representing the court of appeal for verdicts of the DC.
WADA AMA	Die Welt-Anti-Doping-Agentur, Montreal wurde am 10. November 1999 als eine Stiftung nach schweizerischem Recht in Lausanne gegründet. Im 36köpfigen Stiftungsrat sind je zur Hälfte Regierungen und die Olympische Sportbewegung vertreten. Die Mission der WADA ist die Förderung und Harmonisierung der internationalen Dopingbekämpfung in allen Bereichen. Sie hat das Anti-Doping Programm entwickelt.	Agence mondiale antidopage, sise à Montréal. Fondation de droit suisse fondée le 10 novembre 1999 à Lausanne. Conseil de fondation de 36 membres réunissant pour moitié des représentants des différents gouvernements et pour moitié des représentants du mouvement olympique. L'AMA a pour missions la promotion et l'harmonisation de la lutte antidopage au niveau mondial. Elle a élaboré le Programme mondial antidopage.	World Anti-Doping Agency, Montreal: created on 10 November 1999 in Lausanne as a foundation governed by Swiss law. The 36-member Foundation Board is composed equally of representatives of governments and the Olympic movement. The mission of WADA is to promote and harmonize all aspects of the international fight against doping. WADA has developed an Anti-Doping Programme.

Dr. pil. nat. Matthias Kamber
Leiter Fachbereich Dopingbekämpfung
Bundesamt für Sport
CH-2532 Magglingen

dopinginfo@baspo.admin.ch

Matthias Kamber, d^r phil. nat.
Chef du Service de prévention du dopage
Office fédéral du sport
CH-2532 Macolin

www.dopinginfo.ch

Matthias Kamber, PhD
Doping Prevention
Head of Division
Swiss Federal Office of Sports
CH-2532 Magglingen

lic. iur. Oliver Hintz
Geschäftsleiter der Fachkommission
für Dopingbekämpfung
Swiss Olympic
CH-3000 Bern 22

antidoping@swissolympic.ch

Oliver Hintz, lic. iur.
Directeur technique de la Commission
technique de lutte contre le dopage
Swiss Olympic
CH-3000 Berne 22

www.swissolympic.ch

lic. iur. Oliver Hintz
Head of Office
Swiss Anti-Doping Commission
Swiss Olympic
CH-3000 Bern 22